

HSK

APX300 D

Hot Air Welding Tool

Operating Manual



CE

HSK Kunststoff Schweisstechnik GmbH
Zilzkreuz 1
53604 Bad Honnef
Deutschland



Deutsch	Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und zur weiteren Verfügung aufbewahren.
English	Please read operating instructions carefully before use and keep for future reference.
Français	Instructions d'utilisation à lire très attentivement avant mise en marche et à conserver pour dispositions ultérieures.
Español	Por favor, leer detenidamente las instrucciones antes del uso y guardarlas para referencia adicional.
Português	Por favor leia cuidadosamente este manual de instruções antes de utilizar o equipamento e guarde-o para futuras consultas.
Italiano	Prima della messa in funzione leggere attentamente queste istruzioni d'uso e tenerle a di sposizione per la consultazione
Nederland	Gebruiksaanwijzing voor ingebruikname, zorgvuldig lezen en voor latere naslag bewaren.
Dansk	Betjeningsvejledningen gennemlæses omhyggeligt før ibrugtagning og gemmes til evt. senere brug.
Svenska	Läs noga igenom bruksanvisningen innan automaten används för första gången och tag vara på den i fortsättningen.
Norsk	Ta vare på bruksanvisningen og les den nøye før apparatet tas i bruk.
Suomi	Käyttöohjeet on luettava huolellisesti ennen käyttöönottoa ja säilytettävä myöhempää tarvetta varten
Ελληνικά	Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
Türkçe	Kullanım kılavuzunu, makineyi işleme almadan önce dikkatle okuyun ve daha sonra başvurmak üzere saklayın.
Polski	Należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego użytku.
Magyar	A használati utasítást üzembevétel előtt gondosan olvassa el és őrizze meg.
Česky	Před uvedením do provozu přečíst pozorně návod k obsluze a uschovat ho aby byl stále k dispozici.
Slovensky	Návod na obsluhu si pozorne prečítajte pred uvedením zariadenia do prevádzky a uchovajte ho pre neskoršie použitie.
Română	Citiți cu atenție Instrucțiunile de operare și le păstrați pentru a fi disponibile ulterior.
Slovensko	Pred zagonom skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za nadaljnjo referenco.
Български	Прочетете внимателно ръководството на потребителя преди пускане в експлоатация и го съхранявайте за по-нататъшно ползване.
Eesti	Enne seadme kasutuselevõttu lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja säilitage see edaspidiseks kasutamiseks.
Lietuvių	Prieš pradėdami darbą su prietaisu, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir pasidėkite ją saugioje vietoje, kad galėtumėte prireikus pasinaudoti ja ateityje.
Latviešu	Pirms ekspluatācijas uzsākšanas uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju un uzglabājiēt to turpmākai izmantošanai.
Русский	Перед вводом в эксплуатацию внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для дальнейшего использования.
日本語	ご使用を開始する前に必ず本取扱説明書をお読みになり、わかりやすい場所に保管してください。
中文	调试前请仔细阅读操作说明书，然后再进行下一步的操作。
العربية	أقح ال هب ةناعتس الال دهظف و لاماعتس الال لى لد ةءارق ب جى ، لى غش ةتل ادب لبق
ภาษาไทย	กรุณาศึกษาคู่มือการใช้งาน ก่อนการปฏิบัติงาน และเก็บรักษาคู่มือนี้ไว้เป็นเอกสารอ้างอิงในโอกาสต่อไป
한국어	기기를 사용하기 전에 사용설명서를 주의 깊게 읽고 다음에 참고할 수 있도록 잘 보관한다.

Anwendung

Dieses Heissluftgerät ist unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und Verwendung von original HSK Zubehör für alle hier aufgeführten Heissluft-Anwendungen bestimmt:

- Verschweissen aller thermoplastischen Kunststoffe
- Schrumpfen & Verformen thermoplastischer Kunststoffe
- Trocknen von wässrig-feuchten Oberflächen
- Verschweissen von Folien & Planen
- Aktivieren/Lösen von Lösungsmittelfreien Klebstoffen
- Löten von Kupferrohren, Lötverbindern & Metallfolien

Warnung



Lebensgefahr beim Öffnen des Gerätes, da spannungsführende Komponenten und Anschlüsse freigelegt werden. Vor dem Öffnen des Gerätes Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Vor Inbetriebnahme Netzanschlussleitung und Stecker sowie Verlängerungskabel auf elektrische und mechanische Beschädigung überprüfen.



Feuer- und Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Gebrauch von Heissluftgeräten, besonders in der Nähe von brennbaren Materialien und explosiven Gasen.



Verbrennungsgefahr! Heizelementrohr und Düse nicht in heissem Zustand berühren. Gerät abkühlen lassen. Heissluftstrahl nicht auf Personen oder Tiere richten.

Vorsicht



Nennspannung, die auf dem Gerät angegeben ist, muss mit der Netzspannung übereinstimmen.



FI-Schalter beim Einsatz des Gerätes auf Baustellen ist für den Personenschutz dringend erforderlich.



Gerät **muss beobachtet** betrieben werden. Wärme kann zu brennbaren Materialien gelangen, die sich ausser Sichtweite befinden. Gerät darf nur **von ausgebildeten Fachleuten** oder unter deren Aufsicht benützt werden. Kindern ist die Benützung gänzlich untersagt.



Gerät **vor Feuchtigkeit und Nässe schützen**.



Reparaturen sind ausschliesslich durch eine **autorisierte Service-Stelle** ausführen zu lassen. Es dürfen **nur original HSK-Zubehör und -Ersatzteile** verwendet werden.

Gewährleistung

- Für dieses Gerät gelten die vom direkten Vertriebspartner/Verkäufer gewährten Garantie- oder Gewährleistungsrechte ab Kaufdatum. Bei einem Garantie- oder Gewährleistungsanspruch (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein) werden Herstellungs- oder Verarbeitungsfehler vom Vertriebspartner durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Heizelemente sind von der Gewährleistung oder Garantie ausgeschlossen.
- Weitere Garantie- oder Gewährleistungsansprüche werden im Rahmen des zwingenden Rechts ausgeschlossen.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemässe Behandlung zurückzuführen sind, werden von der Gewährleistung ausgeschlossen.
- Keine Garantie- oder Gewährleistungsansprüche bestehen bei Geräten, die vom Käufer umgebaut oder verändert wurden.

Konformität

HSK Kunststoff Schweisstechnik GmbH, Zilkreuz 1, 53604 Bad Honnef/Deutschland, bestätigt, dass diese Produkte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen die Anforderungen der folgenden EU-Richtlinien erfüllen.

Richtlinien: 2006/42, 2014/30, 2014/35, 2011/65
 Harmonisierte EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,
 Normen: EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45,
 EN 50581

Bad Honnef, 01.03.2020

Holger Schmidt, GM

DE

EN

FR

ES

PT

IT

NL

DA

SV

NO

FI

EL

TR

PL

HU

CS

SK

RO

SL

BG

ET

LT

LV

RU

JA

ZH

AR

TH

KO

Applications

This hot-air tool is intended for all of the hot-air applications listed here, subject to compliance with safety regulations and the utilization of original HSK accessories:

- Welding of all thermoplastic synthetic materials
- Shrinkage & forming of thermoplastic synthetic materials
- Drying of watery-moist surfaces
- Welding of foils & plastic sheeting
- Activation/detaching of solvent-free adhesives & hot melt adhesives
- Soldering of copper pipes, solder connectors & metal foils

Warning



DANGER! Danger when opening up the tool, as live components and connections are exposed. Therefore, before opening it, unplug the tool to ensure disconnection from the mains. Before putting into operation, check power supply cord and connector as well as extension cable for electrical and mechanical damage.



Incorrect use of the Hot Air Tool (eg. overheating of the material) can present a **fire and explosion hazard**, especially near combustible materials and explosive gases.



Do not touch the heating element housing and air nozzle when they are hot as they can cause **burns**. Let the tool cool down. Do not point the hot air flow in the direction of people or animals.

Attention



The **voltage rating** stated on the tool must correspond to the mains voltage.



For personal protection on building sites we **strongly recommend** the tool be connected to a **RCCB (Residual Current Circuit Breaker)**.



The tool must be operated **under supervision**. Heat can ignite flammable materials which are not in view. The machine may only be used by **qualified specialists** or under their supervision. Children are not authorized to use this machine.



Protect tool from **damp** and **wet**.



Repairs should only be carried out by **authorized service points**. Restricted to use with **original HSK accessories and spare parts**.

Warranty

- For this tool, the guarantee or warranty rights granted by the relevant distributor/seller shall apply. In case of guarantee or warranty claims any manufacturing or workmanship defects will either be repaired or replaced by the distributor at its discretion. Warranty or guarantee rights have to be verified by an invoice or a delivery document. Heating elements shall be excluded from warranty or guarantee.
- Additional guarantee or warranty claims shall be excluded, subject to mandatory provisions of law.
- Warranty or guarantee shall not apply to defects caused by normal wear and tear, overload or improper handling.
- Warranty or guarantee claims will be rejected for tools that have been altered or changed by the purchaser.

Conformity

HSK Kunststoff Schweisstechnik GmbH, Zilzkreuz 1, 53604 Bad Honnef/Germany, confirms that these products, in the versions as brought into circulation through us, fulfil the requirements of the following EC directives.

Directives: 2006/42, 2014/30, 2014/35, 2011/65
 Harmonized EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
 Standards: EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45, EN 50581

Bad Honnef, 01.03.2020

Holger Schmidt, GM

DE

EN

FR

ES

PT

IT

NL

DA

SV

NO

FI

EL

TR

PL

HU

CS

SK

RO

SL

BG

ET

LT

LV

RU

JA

ZH

AR

TH

KO

Important safety instructions

This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not modify the plug in any way.

Hidden areas such as behind walls, ceilings, floors, soffit boards and other panels may contain flammable materials that could be ignited by the heat gun when working in these locations. The ignition of these materials may not be readily apparent and could result in property damage and injury to persons.

When working in these locations, keep the gun moving in a back-and-forth motion. Linger or pausing in one spot could ignite the panel or the material behind it.

Read these instructions

Warning: Extreme care should be taken when stripping paint. The peelings, residue and vapors of paint may contain lead, which is poisonous. Any pre-1977 paint may contain lead and paint applied to homes prior to 1950 is likely to contain lead. Once deposited on surfaces, hand to mouth contact can result in the ingestion of lead. Exposure to even low levels of lead can cause irreversible brain and nervous system damage; young and unborn children are particularly vulnerable.

Before beginning any paint removal process you should determine whether the paint you are removing contains lead. This can be done by your local health department or by a professional who uses a paint analyzer to check the lead content of the paint to be removed. **LEAD-BASED PAINT SHOULD ONLY BE REMOVED BY A PROFESSIONAL AND SHOULD NOT BE REMOVED USING A HEAT GUN.**

Persons removing paint should follow these guidelines:

1. Move the work piece outdoors. If this is not possible, keep the work area well ventilated. Open the windows and put an exhaust fan in one of them. Be sure the fan is moving the air from inside to outside.
2. Remove or cover any carpets, rugs, furniture, clothing, cooking utensils and air ducts.

3. Place drop cloths in the work area to catch any paint chips or peelings. Wear protective clothing such as extra work shirts, overalls and hats.
4. Work in one room at a time. Furnishings should be removed or placed in the center of the room and covered. Work areas should be sealed off from the rest of the dwelling by sealing doorways with drop cloths.
5. Children, pregnant or potentially pregnant women and nursing mothers should not be present in the work area until the work is done and all clean up is complete.
6. Wear dust respirator mask or a dual filter (dust and fume) respirator mask which has been approved by the Occupational Safety and Health Administration (OSHA), the National Institute of Safety and Health (NIOSH), or the United States Bureau of Mines. These masks and replaceable filters are readily available at major hardware stores. Be sure the mask fits. Beards and facial hair may keep masks from sealing properly. Change filters often. **DISPOSABLE PAPER MASKS ARE NOT ADEQUATE.**
7. Use caution when operating the hot air tool. Keep the heat gun moving as excessive heat will generate fumes which can be inhaled by the operator.
8. Keep food and drink out of the work area. Wash hands, arms and face and rinse mouth before eating or drinking. Do not smoke or chew gum or tobacco in the work area.
9. Clean up all removed paint and dust by wet mopping the floors. Use a wet cloth to clean all walls, sills and any other surface where paint or dust is clinging. **DO NOT SWEEP, DRY DUST OR VACUUM.** Use a high phosphate detergent or trisodium phosphate (TSP) to wash and mop areas.
10. At the end of each work session put the paint chips and debris in a double plastic bag, close it with tape or twist ties and dispose of properly.
11. Remove protective clothing and work shoes in the work area to avoid carrying dust into the rest of the dwelling. Wash work clothes separately. Wipe shoes off with a wet rag that is then washed with the work clothes. Wash hair and body thoroughly with soap and water.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

DE
EN
 FR
 ES
 PT
 IT
 NL
 DA
 SV
 NO
 FI
 EL
 TR
 PL
 HU
 CS
 SK
 RO
 SL
 BG
 ET
 LT
 LV
 RU
 JA
 ZH
 AR
 TH
 KO

Applications

Cet appareil à air chaud est conçu pour toutes les applications à air chaud suivantes, à condition de respecter les consignes de sécurité et d'utiliser des accessoires d'origine HSK :

- Soudage de toutes les matières synthétiques thermoplastiques
- Soudage de films et de bâches
- Rétraction et déformation des matières synthétiques thermoplastiques
- Activation/détachement de colles et de colles thermofusibles sans solvant
- Séchage de surfaces humides
- Brasage de tuyaux en cuivre, de raccords à braser et de films métalliques

Avertissement



Danger mortel à l'ouverture de l'appareil, par le dégagement de composants et de raccords conducteurs. Débrancher la fiche du secteur avant toute ouverture de l'appareil. Avant la mise en service, contrôlez le câble d'alimentation secteur et la fiche ainsi que le câble de prolongation à la recherche de dommages électriques et mécaniques.



Risque d'incendie et d'explosion en cas d'utilisation inappropriée des appareils à air chaud, en particulier à proximité de matières inflammables et de gaz explosifs.



Risque de brûlure! Ne pas toucher au tuyau de l'élément chauffant, ni à la buse s'ils sont encore chauds. Laisser refroidir l'appareil. Ne pas diriger le jet d'air chaud ni vers les personnes ou les animaux.

Caution



La **tension** indiquée sur l'étiquette mentionnant le type de l'appareil doit correspondre à la tension et à la fréquence du secteur.



En cas d'emploi de l'appareil sur des chantiers, utiliser obligatoirement un **interrupteur FI** pour garantir la sécurité des personnes.



L'appareil doit faire l'objet d'une **observation** continuelle pendant son fonctionnement. La chaleur peut atteindre des matières inflammables situées hors de la visibilité. La machine ne doit être utilisée **que par des spécialistes qualifiés** ou sous leur surveillance. Les enfants ne sont pas autorisés d'utiliser cette machine.



Protéger l'appareil de l'**humidité**.



Les réparations doivent uniquement être effectuées par un **centre de service autorisé**.

Seuls des **accessoires et des pièces de rechange HSK d'origine** doivent être utilisés.

Garantie légale

- Les droits de garantie fabricant et de garantie légale accordés par le partenaire commercial ou vendeur direct s'appliquent à cet appareil à compter de la date d'achat. En cas de recours à la garantie (justificatif par la facture ou le bordereau de livraison), les défauts de fabrication ou d'usure seront supprimés par le partenaire commercial qui procédera à une fourniture en remplacement ou à une réparation. Les éléments chauffants sont exclus de la garantie.
- Toute autre prétention à la garantie fabricant ou à la garantie légale dans le cadre du droit en vigueur est exclue.
- Les dommages résultant d'une usure naturelle, d'une surcharge ou d'un traitement non conforme sont exclus de la garantie.
- Aucun droit à revendication n'est accordé pour les appareils qui auront été transformés ou modifiés par l'acheteur.

Conformité

HSK Kunststoff Schweisstechnik GmbH, Zilkreuz 1, 53604 Bad Honnef/Germany confirme que ces produits correspondent, en ce qui concerne la conception et le modèle type dans les versions commercialisées par notre entreprise, aux réglementations figurant dans les directives européennes désignées ci-dessous.

Directives: 2006/42, 2014/30, 2014/35, 2011/65
Normes: EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
harmonisées: EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45, EN 50581

Bad Honnef, 01.03.2020

Holger Schmidt, GM

Aplicaciones

Siempre que respete todas las normas de seguridad y utilice los accesorios originales de HSK, este aparato de aire caliente es adecuado para las siguientes aplicaciones de aire caliente:

- Soldadura de todos los materiales termoplásticos
- Soldadura de láminas y lonas
- Compresión y deformado de materiales termoplásticos
- Activación/disolución de pegamentos sin disolventes y adhesivos termofusibles
- Secado de superficies húmedas
- Soldadura indirecta de tubos de cobre, uniones soldadas y láminas de metal

Advertencia



Peligro de muerte al abrir el aparato, puesto que se exponen componentes y conexiones que conducen tensión. Antes de abrir el aparato, retirar el conector de la red fuera de la caja de enchufe. Antes de poner la máquina en funcionamiento, compruebe que el cable de suministro, el conector y la alargadera no muestran daños eléctricos o mecánicos.



Peligro de incendio y de explosión en caso de uso incorrecto de los aparatos de aire caliente, especialmente en la proximidad de materiales combustibles y gases explosivos.



Peligro de quemaduras! No tocar el tubo de la resistencia ni la tobera cuando estén calientes. Dejar que se enfríe el aparato. No dirigir el chorro de aire caliente hacia personas o animales.

Precaución



La **tensión nominal** está indicada en el aparato y debe coincidir con la tensión de la red.



Es absolutamente necesario un **conmutador-FI** cuando se utilice el aparato a pie de obra para protección de las personas.



El aparato **debe funcionar bajo observación**. El calor puede llegar a materiales combustibles, que se encuentran fuera del alcance de la vista. La máquina solamente deberá ser utilizada por **especialistas adiestrados** para ello, o bajo la supervisión de estos mismos. A los niños les está terminantemente prohibido su uso.



Proteger el aparato de la humedad y la lluvia.



Las **reparaciones** se realizarán únicamente en oficinas de servicio técnico autorizadas.

Utilice únicamente **accesorios y repuestos originales de HSK**.

Garantía

- Para este dispositivo tienen validez los derechos de garantía comercial o legal concedidos por el socio de distribución directo/el vendedor a partir de la fecha de compra. En caso de que exista derecho de garantía comercial o legal (certificación mediante factura o albarán de entrega), el socio de distribución subsanará los daños de fabricación o tratamiento con una entrega de reposición o una reparación. Las resistencias están excluidas de la garantía.
- Cualquier otro derecho de garantía comercial o legal se excluirá en el marco del derecho imperativo.
- Los daños provocados por el desgaste natural del equipo, sobrecarga o manejos inadecuados quedan excluidos de la garantía.
- No habrá ningún derecho de garantía comercial o legal en el caso de los dispositivos que hayan sido alterados o modificados por el comprador.

Conformidad

HSK Kunststoff Schweisstechnik GmbH, Zilkreuz 1, 53604 Bad Honnef/ Germany confirma que los productos, en los modelos comercializados por nosotros, cumplen los requisitos de las siguientes directivas de la UE.

Directrices: 2006/42, 2014/30, 2014/35, 2011/65

Normas EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

armonizadas: EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45, EN 50581

Bad Honnef, 01.03.2020

Holger Schmidt, GM

DE

EN

FR

ES

PT

IT

NL

DA

SV

NO

FI

EL

TR

PL

HU

CS

SK

RO

SL

BG

ET

LT

LV

RU

JA

ZH

AR

TH

KO

Aplicações

Este aparelho de ar quente atende às prescrições de segurança e deve utilizar os acessórios originais da HSK em todas as aplicações de ar quente aqui referidas:

- Soldagem de todos os materiais termoplásticos
- Termoencolhimento e moldagem de materiais termoplásticos
- Secagem de superfícies aquosas úmidas
- Soldagem de películas e lonas
- Ativação/soldagem de adesivos termoativados e adesivos sem solventes
- Brasagem de tubos de cobre, conectores de solda e películas de metal

Aviso



Perigo! – Desligue a máquina antes de a abrir, pois componentes móveis e ligações eléctricas ficarão expostos. Antes da colocação em funcionamento verificar o cabo de alimentação e a ficha, bem como, a extensão quanto a danos eléctricos e mecânicos.



O uso incorrecto das máquinas de ar quente aumenta o **perigo de fogo ou explosão**, especialmente na proximidade de materiais inflamáveis e gases explosivos.



Perigo de queimaduras! Não toque no tubo de aquecimento e no terminal quando estão quentes. Deixe a máquina arrefecer. Não dirija o jacto de ar quente em direcção a pessoas ou animais.

Atenção



A **medida de tensão** indicada na máquina corresponde à sua tensão de alimentação.



Para protecção pessoal recomendamos vivamente a ligação da máquina através de um **RCCB** (Circuito de corte de Corrente Residual), antes de a utilizar nos locais de construção.



A máquina deve funcionar **sob supervisão**. O calor pode atingir materiais combustíveis que se encontram fora do campo de visão imediato. A máquina só deve ser utilizada por **especialistas formados** e sob vigilância. A utilização por crianças é absolutamente proibida.



Proteja a ferramenta da **chuva e da humidade**.



Reparações devem ser efectuadas exclusivamente por **um ponto de assistência autorizado**.

Uso limitado aos **acessórios e peças sobressalentes originais da HSK**.

Garantia legal

- Para este aparelho são válidos os direitos de garantia e de garantia adicional assegurados diretamente pelo distribuidor/vendedor, a partir da data de compra. No caso de uma reivindicação de garantia ou garantia adicional (comprovação através de nota fiscal ou nota de entrega) as falhas do fabricante ou de montagem do distribuidor são corrigidas com o fornecimento de peças de reposição ou reparo. As resistências estão excluídas da garantia ou garantia adicional.
- Outras pretensões de garantia ou garantia adicional ficam excluídas, no âmbito do direito imperativo.
- Danos causados por desgaste natural, sobrecarga ou manuseio incorreto estão excluídos da garantia.
- Não existe direito a reclamação ao abrigo da garantia ou garantia adicional em casos em que os aparelhos tenham sido reformados ou modificados pelo comprador.

Conformidade

A **HSK Kunststoff Schweisstechnik GmbH, Zilkreuz 1, 53604 Bad Honnef/Germany**, confirma que os produtos nas versões comercializadas por nós cumprem os requisitos das seguintes Directivas da UE.

Directivas: 2006/42, 2014/30, 2014/35, 2011/65
 Normas EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
 conciliadas: EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45, EN 50581

Bad Honnef, 01.03.2020

Holger Schmidt, GM

Applicazioni

Qualora siano osservate le avvertenze di sicurezza e siano utilizzati accessori HSK originali, questo apparecchio è destinato all'uso per le applicazioni ad aria calda elencate qui di seguito:

- Termosaldatura di tutti i materiali termoplastici
- Termoretrazione e deformazione di materiali termoplastici
- Essiccazione di superfici bagnate o acquose
- Termosaldatura di lamine e teloni
- Attivazione / Rimozione di sostanze adesive e adesivi
- Brasatura di tubature di rame, giunture saldate e fogli metallici termoplastici privi di solvente

Avvertenza



Pericolo letale: l'apparecchio contiene componenti sotto tensione. Prima di aprire l'apparecchio, togliere la spina. Prima della messa in funzione controllare il linea di allacciamento alla rete, la spina e la prolunga, per accertarne l'integrità elettrica e meccanica.



Pericolo d'incendio e di esplosione in caso di uso improprio degli apparecchi ad aria calda, specialmente in prossimità di materiali infiammabili e di gas esplosivi.



Attenzione alle scottature! Non toccare il tubo contenente l'elemento riscaldante e l'ugello quando sono ancora caldi. lasciare raffreddare l'apparecchio. Non dirigere il getto di aria calda verso persone o animali.

Cautela



La **tensione nominale** indicata sull'apparecchio deve corrispondere alla tensione di rete.



Interruttore FI (salvavita) è assolutamente necessario quando l'apparecchio viene usato in cantiere.



Sorvegliare sempre l'apparecchio durante l'uso. Il calore può raggiungere materiali infiammabili che si trovano oltre il campo visivo. La macchina deve essere utilizzata esclusivamente da **personale specializzato addestrato** oppure sotto il controllo dello stesso. È assolutamente vietato l'impiego da parte di bambini.



Proteggere l'apparecchio dall'umidità e dal bagnato.



Le **riparazioni** dovranno essere eseguite esclusivamente da un Centro Assistenza autorizzato.

Da utilizzare esclusivamente con **accessori e pezzi di ricambio originali HSK**.

Garanzia legale

- A questo prodotto si applicano i diritti previsti per la garanzia concessi dal partner di distribuzione/rivenditore diretto, a partire dalla data di acquisto. In caso di ricorso alla garanzia (fanno fede la fattura o la bolla di consegna), sono previste la fornitura sostitutiva o la riparazione di difetti di fabbricazione o di lavorazione a cura del partner di distribuzione. La garanzia non si applica agli elementi riscaldanti.
- È esclusa qualsiasi ulteriore garanzia non espressamente prevista dalle vigenti norme di diritto cogente.
- Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili alla naturale usura, al sovraccarico o alla scorretta manipolazione.
- Il ricorso alla garanzia decade per gli apparecchi sottoposti a modifiche o alterazioni da parte dell'acquirente.

Dichiarazione di conformità

HSK Kunststoff Schweisstechnik GmbH, Zilkreuz 1, 53604 Bad Honnef/Germany conferma che il prodotto, nella versione da noi commercializzata, è conforme alle seguenti direttive UE.

Direttive: 2006/42, 2014/30, 2014/35, 2011/65
 Norme EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
 armonizzate: EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45, EN 50581

Bad Honnef, 01.03.2020

Holger Schmidt, GM

Toepassingen

Dit heteluchtapparaat is onder naleving van de veiligheidsvoorschriften en het gebruik van originele HSK toebehoren voor alle hier vermelde heteluchttoepassingen bedoeld:

- Lassen van alle thermoplastische kunststoffen
- Krimpen en vervormen van thermoplastische kunststoffen
- Drogen van waterig-vochtige oppervlakken
- Lassen van folies en dekzeilen
- Activeren / losmaken van oplosmiddelvrije lijmen
- Solderen van koperen leidingen, soldeerverbindingen en metalen folies en smeltlijmen

Waarschuwingen



Levensgevaar bij het openen van het apparaat, omdat onderdelen bloot komen te liggen die onder spanning kunnen staan. Haal eerst de stekker uit het stopcontact voor het openen van het apparaat. Controleer vóór de ingebruikname het netsnoer, stekker en verlengsnoer op elektrische en mechanische schade.



Brand- en explosiegevaar bij verkeerd gebruik van het apparaat. Voornamelijk in de buurt van brandbare/explosieve gassen.



Raak de behuizing van het element en het mondstuk niet aan wanneer zij heet zijn. **Dit kan ernstige verbrandingen tot gevolg hebben.** Laat het apparaat afkoelen. Richt de heteluchtstraal niet op personen en dieren.

Veiligheid



Netspanning die op het apparaat staat vermeld moet overeen komen met de netspanning



Aardlekschakelaar toepassen wanneer het apparaat gebruikt wordt op een bouwplaats.



Het apparaat in de gaten houden tijdens het gebruik. De hitte kan brandbare materialen bereiken die niet in het zicht staan. Het gereedschap mag alleen worden gebruikt door of onder toezicht van een bevoegd vakman. Kinderen mogen het gereedschap niet gebruiken.



Apparaat **beschermen tegen water en vocht.**



Reparaties dienen uitsluitend door een erkende servicelocatie uitgevoerd te worden.

Uitsluitend te gebruiken met **originele HSK accessoires en reserveonderdelen.**

Wettelijke garantie

- Voor dit apparaat gelden de door de directe salespartner/verkoper verleende garantie of de aanspraak op garantie vanaf de datum van aankoop. Bij een garantie of aanspraak op garantie (bewezen door de factuur of leveringsbewijs) de worden productie- of verwerkingfouten hersteld door de salespartner door middel van levering van vervangende onderdelen of reparatie. Verwarmings-elementen zijn uitgesloten van de garantie of aanspraak op garantie.
- Verdere garantie of aanspraken op garantie worden in het kader van het dwingend recht uitgesloten.
- Schade als gevolg van normale slijtage, overbelasting of onachtzaam gebruik, is van de garantie uitgesloten.
- Geen garantie of aanspraak op garantie wordt verleend bij apparaten die door de koper zijn omgebouwd of veranderd.

Conformiteit

HSK Kunststoff Schweisstechnik GmbH, Zilkreuz 1, 53604 Bad Honnef/ Germany bevestigt dat de producten in de door ons in het verkeer gebrachte uitvoeringen voldoen aan de volgende EU-richtlijnen.

Richtlijnen: 2006/42, 2014/30, 2014/35, 2011/65
 Geharmoniseerde EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
 normen: EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45, EN 50581

Bad Honnef, 01.03.2020

Holger Schmidt, GM

Anvendelsesformål

Dette varmluftapparat er beregnet til de nedenstående varmluftanvendelser i overensstemmelse med sikkerhedsforskrifterne og med anvendelse af originalt HSK-tilbehør:

- svejsning af alle termoplastiske materialer
- krympning og formgivning af termoplastiske materialer
- tørring af våde-fugtige overflader
- svejsning af folier og presenninger
- aktivering/opløsning af opløsningsmiddelfrie klæbestoffer og smelteklæbestoffer
- lodning af kobberør, loddemanchetter og metalfolier

Advarsel



Livsfare ved åbning af apparatet, idet spændingsførende komponenter og tilslutninger bliver blottet. Træk stikket ud af stikkontakten før åbning af apparatet. Kontrollér nettilslutningsledning og stik for afbrydelse og mekanisk beskadigelse.



Brand- og eksplosionsfare ved ukyndig brug af varmluftudstyr, specielt i nærheden af brændbare materialer og eksplosive gasser.



Forbrændingsfare! Undgå berøring af varme elementrør og dyser. Lad apparatet afkøle. Varmluftstråler på ikke rettes mod personer eller dyr.

Forsigtig



Den angivne nominelle spænding på apparatet skal stemme overens med forsyningsspændingen.



Det er absolut nødvendigt med en FI-afbryder ved anvendelse af apparatet på byggepladser, for personsikkerheden.



Apparatet skal idriftsættes under overvågning. Varme kan nå hen til brændbare materialer som er udenfor synsvidde. Apparatet må kun anvendes af uddannet personale, eller under opsigt af sådant. Børn skal holdes væk fra apparatet.



Apparatet skal beskyttes mod fugtighed og væde.



Reparationer må udelukkende udføres på et af autoriserede serviceværksteder.

Forbeholdt anvendelse med **originalt HSK-tilbehør og originale HSK-reservedele**.

Reklamationsret

- For dette apparat gælder den garanti, der gives direkte af forhandleren/sælgeren, fra og med købsdatoen. I tilfælde af garantikrav (som bevis kræves en regning eller følgeseddel) udbedres fabrikations- eller forarbejdningsfejl af forhandleren, der enten leverer et nyt produkt eller reparerer det nuværende. Varmeelementer er ikke omfattet af garantien.
- Yderligere garantikrav er udelukket indenfor de hårde lovgivningsrammer.
- Skader, som skyldes naturligt slid, overbelastning eller forkert behandling, er udelukket af garantien.
- Der eksisterer ingen garantikrav ved apparater, som er ombygget eller ændret af køberen.

Konformitet

HSK Kunststoff Schweisstechnik GmbH, Zilkreuz 1, 53604 Bad Honnef/ Germany, bekræfter hermed, at produkterne, i de udgaver, som vi har udsendt dem i, opfylder kravene i følgende EU-direktiver.

Retningslinjer: 2006/42, 2014/30, 2014/35, 2011/65
 Harmoniserede EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
 normer: EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45, EN 50581

Bad Honnef, 01.03.2020

Holger Schmidt, GM

Användningsområden

Under förutsättning att säkerhetsföreskrifterna efterlevs och att originaltillbehör från HSK används kan den här varmluftsapparaten användas för följande varmluftstillämpningar:

- Svetsning av alla typer av termoplaster
- Krympning och formning av termoplaster
- Torkning av vattentäckta/fuktiga ytor
- Svetsning av folier och presenningar
- Aktivering/lösgörande av lim och smältlim utan lösningsmedel
- Lödning av kopparrör, lödförband och metallfolier

Varning



Livsfara att ta isär nätansluten automat på grund av strömförande anslutningar och delar. Drag först ut stickproppen ur väggkontakten. Före idrifttagning ska nätsladden, kontakten och förlängningskabeln kontrolleras med avseende på elektriska och mekaniska skador.



Brandfara och explosionsrisk vid oförsiktig användning av varmluft-sapparater, framför allt i närheten av användbara material och explosiva gaser.



Risk för brännskador vid beröring av driftvarm värmeelementhylsa och munstycke. Låt apparaten först kallna. Blås inte varmluft i riktning mot människor eller djur.

Se upp!



Märkspänningen på automaten måste vara samma som nätspänningen.



Jordfelsbrytare krävs ovillkorligen som personskydd vid användning ute på arbetsplatser.



Håll automaten **under uppsikt** vid användning. Varmluften kan antända brännbart material som ligger utom synhåll. Maskinen får endast användas av eller under uppsikt av utbildad yrkespersonal. Barn får inte använda maskinen.



Automaten får inte utsättas för **väta och fukt**.



Reparationer får endast utföras av **en auktoriserad serviceverkstad**. Får endast användas tillsammans med **originaltillbehör och -reservdelar från HSK**.

Garanti

- För den här enheten gäller den direkta distributionspartners/försäljarens garantivillkor från och med köpdatumet. Vid garantianspråk (styrks med faktura eller följesedel) åtgärdar distributionspartnern tillverknings- eller bearbetningsfel genom tillhandahållande av reservdelar eller reparation. Garantin omfattar inte värmeelement.
- Ytterligare garantianspråk utesluts inom ramen för bindande lagstiftning.
- Skador till följd av normalt slitage, överbelastning eller felaktig hantering täcks inte av garantin.
- Garantianspråk gäller inte för enheter som har manipulerats eller ändrats av köparen.

Överensstämmelse

HSK Kunststoff Schweisstechnik GmbH, Zilkreuz 1, 53604 Bad Honnef/Germany, intygar att produkterna i de utföranden i vilka de saluförs av HSK uppfyller kraven i nedan nämnda EU-direktiv.

Direktiv: 2006/42, 2014/30, 2014/35, 2011/65
 Harmoniserande EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
 normer: EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45, EN 50581

Bad Honnef, 01.03.2020

Holger Schmidt, GM

Bruksområder

Dette varmluftapparatet er bestemt for alle de bruksområder for varmluft som er oppført her. Overhold sikkerhetsforskriftene og bruk originalt tilbehør fra HSK:

- Sveising av termoplastisk kunststoff
- Krymping og forming av termoplastisk kunststoff
- Tørring av vannholdig-fuktige overflater
- Sveising av folier og presenninger
- Aktivisering/løsing av løsemiddelfritt lim og smeltelim
- Loddning av kobberør, loddeforbindere og metallfolier

Advarsel



Det er **livsfarlig** å åpne apparatet da dette frilegger strømførende komponenter og koblinger. Ta alltid ut kontakten før apparatet åpnes. Før igangsetting må strømledningen og pluggen så vel som skjøteledningen kontrolleres for elektriske og mekaniske skader.



Brann og eksplosjonsfare ved uforsiktig bruk av automaten, spesielt i nærheten av brennbare materialer og eksplosive gasser.



Risk for brannskader! Rør ikke dyse i varm tilstand. Avkjøl apparatet etter bruk.

Forsiktig



Apparatets spenning må være den samme som nettspenningen.



Som personbeskyttelse på arbeidsplassen må apparatet kobles til en **jordfeilsbryter**.



Hold apparatet **under oppsikt** ved bruk og inntil det har kjølnet. Maskinen må kun brukes av **utdannede fagfolk** eller under oppsyn av fagfolk. Det er strengt forbudt for barn å bruke maskinen.



Beskytt apparatet mot regn og fukt.



Reparasjoner må kun utføres av et autorisert serviceverksted. Kan bare brukes med **originalt tilbehør og reservedeler fra HSK**.

Reklamasjonsrett

- For dette apparatet gjelder de garantirettigheter som er gitt av den direkte salgsrepresentanten/selgeren fra kjøpsdato. Ved et garantikrav (påvises med faktura eller følgebrev) blir produksjons- eller bearbeidingsfeil utbedret av salgsrepresentanten med ny levering eller reparasjon. Varmeelementer dekkes ikke av garantien.
- Ytterligere garantikrav utelukkes i rammen av ufravelige rettsregler.
- Skader som oppstår på grunn av naturlig slitasje, overbelastning eller ufagmessig behandling dekkes ikke av garantien.
- Det kan ikke fremlegges garantikrav for apparater som er bygget om eller endret av kjøperen.

Samsvarserklæring

HSK Kunststoff Schweisstechnik GmbH, Zilkreuz 1, 53604 Bad Honnef/ Germany, bekrefter at produktene, i de utførelsene som er satt i bruk av oss, oppfyller kravene i følgende EU-direktiver.

Direktivene: 2006/42, 2014/30, 2014/35, 2011/65
 Harmoniserte EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
 standarder: EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45, EN 50581

Bad Honnef, 01.03.2020

Holger Schmidt, GM

DE

EN

FR

ES

PT

IT

NL

DA

SV

NO

FI

EL

TR

PL

HU

CS

SK

RO

SL

BG

ET

LT

LV

RU

JA

ZH

AR

TH

KO

Käyttötarkoitukset

Tämä kuumailmapuhallin on tarkoitettu käytettäväksi turvamääräysten mukaisesti ja alkuperäisten HSK-lisävarusteiden kanssa kaikkiin seuraaviin kuumailmakäyttötarkoituksiin:

- kaikkien termoplastisten muovien yhteenhitsaus
- termoplastisten muovien kutistaminen ja muotoilu
- vedestä märkien pintojen kuivaaminen
- kalvojen ja peitteiden yhteenhitsaus
- liuotusaineettomien liima-aineiden ja sulateliimojen aktivointi/irrottaminen
- kupariputkien, juotosliitosten ja metallikalvojen juottaminen

Varoitus



Hengenvaara, kun laite avataan, koska jännitettä johtavat komponentit ja liitännät paljastuvat. Pistoke on vedettävä pistorasiasta ennen laitteen avaamista. Tarkasta verkkojohto (ja pistoke sekä jatkokaapeli sähköisten ja mekaanisten vaurioiden varalta ennen laitteen käyttöönottoa.



Tulipalo- ja räjähdysvaara, kun kuumailmalaitteita käytetään asiattomasti, erityisesti palavien materiaalien ja räjähtävien kaasujen läheisyydessä.



Palovammavaara! Älä koske vastusputkea ja suutinta kuumana. Anna laitteen jäähtyä. Kuumailmasuihkua ei saa suunnata ihmisiin tai eläimiin.

Huomio!



Nimellisjännitteen, joka on merkitty laitteeseen, on oltava sama kuin verkkojännite.



FI-kytkin on ehdottomasti välttämätön ihmisten suojaamiseksi, kun laitetta käytetään rakennuskohteissa.



Älä jätä käynnissä olevaa laitetta yksin. Näkökentän ulkopuolella oleviin palaviin aineisiin voi päästä lämpöä. Laitetta saavat käyttää ainoastaan koulutuksen saaneet alan ammattilaiset tai heidän valvonnassaan olevat. Laitteen käyttö on kokonaan kielletty lapsilta.



Laitte on **suojattava kosteudelta ja vedeltä**.



Kaikki korjaustoimenpiteet on jätettävä valtuutetun huoltopisteen suoritettaviksi.

Käyttö on sallittua ainoastaan **alkuperäisten HSK-lisätarvikkeiden ja -varaosien** kanssa.

Tuotevastuu

- Tähän tuotteeseen noudatetaan jakelijan/myyjän myöntämiä takuu- tai ta-kuuvastuuoikeuksia ostopäivästä alkaen. Jos takuun alainen vaade esitetään (todistettu laskulla tai toimitustodistuksella), jakelija poistaa valmistus- tai kä-sittelyvirheet vaihtamalla tuotteen uuteen tai korjaamalla sen. Takuu ei koske lämmityselementtejä.
- Muut vaateet suljetaan pois pakottavan oikeuden nojalla.
- Takuu ei koske vaurioita, jotka aiheutuvat luonnollisesta kulumisesta, ylikuor-mituksesta tai epäasianmukaisesta käsittelystä.
- Vaateet, jotka liittyvät laitteisiin, joita ostaja on muokannut tai muuttanut, rau-keavat.

Vaatimuksenmukaisuusvakuutus

HSK Kunststoff Schweisstechnik GmbH, Zilkreuz 1, 53604 Bad Honnef/ Germany, vahvistaa, että tuotteet täyttävät seuraavien EU-direktiivien vaatimukset sellaisina, kuin olemme saattaneet ne markkinoille.

Direktiivit: 2006/42, 2014/30, 2014/35, 2011/65
Harmonisoidut EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
standardit: EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45, EN 50581

Bad Honnef, 01.03.2020

Holger Schmidt, GM

Εφαρμογές

Το παρόν πιστόλι θερμού αέρα προορίζεται για όλες τις παρατιθέμενες εφαρμογές θερμού αέρα κατόπιν τήρησης των προδιαγραφών ασφαλείας και χρήσης των αυθεντικών αξεσουάρ της HSK:

- Συγκόλληση όλων των θερμοπλαστικών υλικών
- Συστολή και διαμόρφωση θερμοπλαστικών υλικών
- Στέγνωμα επιφανειών νοτισμένων με νερό
- Συγκόλληση μεμβρανών και μουςαμάδων
- Ενεργοποίηση/διάλυση κολλών και τηκτικών συγκολλητικών ουσιών που δεν περιέχουν διαλυτικά
- Συγκόλληση χάλκινων σωλήνων, συγκολλητικών συνδετήρων και μεταλλικών μεμβρανών

Προειδοποίηση



Σοβαρός κίνδυνος κατά το άνοιγμα της συσκευής αφού εκτίθενται εξαρτήματα και συνδέσεις που φέρουν τάση. Πριν από το άνοιγμα της συσκευής τραβήξτε το φικ από τη πρίζα. Πριν από την έναρξη λειτουργίας ελέγξτε το ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης, τα φικ καθώς και το καλώδιο προέκτασης για τυχόν ηλεκτρικές ή μηχανικές βλάβες.



Κίνδυνος πυρκαγιάς και εκρήξεων σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης των συσκευών θερμού αέρα, ειδικότερα κοντά σε εύφλεκτα υλικά και εκρηκτικά αέρια.



Κίνδυνος εγκαυμάτων! Μην αγγίζετε τον αγωγό του θερμικού στοιχείου και το ακροφύσιο όταν βρίσκονται σε θερμή κατάσταση. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει. Μην στρέψετε το θερμό αέρα επάνω σε ανθρώπους ή ζώα.

Προσοχή



Η ονομαστική τάση που αναγράφεται επάνω στη συσκευή θα πρέπει να συμφωνεί με την τάση του δικτύου.



Εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εργοτάξια απαιτείται η χρήση διακόπτη διαφυγής ρεύματος (FI) για την ανθρώπινη προστασία.



Η συσκευή θα πρέπει να επιτηρείται κατά τη λειτουργία της.

Η θερμότητα μπορεί να μεταφερθεί σε εύφλεκτα υλικά που βρίσκονται εκτός του οπτικού πεδίου. Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο από εκπαιδευμένα άτομα ή υπό την επιτήρηση εκπαιδευμένων ατόμων. Απαγορεύεται ρητά η χρήση από παιδιά.



Προστατεύετε τη συσκευή από τη υγρασία και τα νερά.



Οι επισκευές θα πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά και μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα Service.

Αποκλειστική χρήση με **γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά HSK**.

Εγγύηση

- Για τη συγκεκριμένη συσκευή ισχύουν τα δικαιώματα εγγύησης ή παροχών εγγύησης που προσφέρονται από τον εκάστοτε εμπορικό συνεργάτη/πωλητή κατά την ημερομηνία της αγοράς. Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης ή παροχών εγγύησης (τεκμηρίωση με απόδειξη αγοράς ή δελτίο παράδοσης), τα σφάλματα κατασκευής ή επεξεργασίας αντιμετωπίζονται από τον εμπορικό συνεργάτη μέσω παράδοσης ανταλλακτικών ή επισκευής. Τα θερμαντικά στοιχεία αποκλείονται από τις παροχές εγγύησης ή την εγγύηση.
- Αποκλείονται περαιτέρω αξιώσεις εγγύησης ή παροχών εγγύησης πέρα από τη δεσμευτική νομοθεσία.
- Οι ζημιές που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά, υπερβολική επιβάρυνση ή ακατάλληλη χρήση αποκλείονται από τις παροχές εγγύησης.
- Δεν γίνεται δεκτή καμία αξίωση εγγύησης ή παροχών εγγύησης για συσκευές που έχουν μετασκευαστεί ή τροποποιηθεί από τον αγοραστή.

Συμβατότητα

HSK Kunststoff Schweisstechnik GmbH, Zilzkreuz 1, 53604 Bad Honnef/ Germany, επιβεβαιώνει ότι τα προϊόντα που έχουν τεθεί από εμάς στην κυκλοφορία στις παρούσες εκδόσεις, πληρούν τις προδιαγραφές των ακόλουθων οδηγιών της ΕΕ.
Οδηγίες: 2006/42, 2014/30, 2014/35, 2011/65
Εναρμονισμένα EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45, EN 50581

Bad Honnef, 01.03.2020

Holger Schmidt, GM

Uygulamalar

Bu sıcak hava cihazı, güvenlik kurallarına uyulması ve orijinal HSK aksesuarları kullanılması koşuluyla, burada belirtilen tüm sıcak hava uygulamaları için tasarlanmıştır:

- Tüm termoplastiklerin kaynak edilmesi
- Termoplastiklerin büzülmesi ve biçimlendirilmesi
- Folyo ve brandaların kaynak edilmesi
- Çözelti içermeyen yapıştırıcılar ve sıcakta eriyen yapıştırıcıların etkinleştirilmesi/gözülmesi
- Sulu-nemli yüzeylerin kurutulması
- Bakır boruların, lehim konektörlerinin ve metal folyoların lehimlenmesi

Uyarılar



Hayati Tehlike! Cihaz elektrığe bağlı iken açılması tehlikelidir. Cihazın içini açmadan önce prizden çıkartın. Cihazı işleme almadan önce elektrik bağlantı kablosunu, fişi ve uzatma kablosunu, elektriksel ve mekanik hasarlara karşı kontrol edin.



Cihazın yanıcı ve patlayıcı maddelerin yakınında yanlış kullanılması yangın veya patlamaya sebep olabilir.



Cihaz sıcakken rezistans muhafazası veya sıcak hava üfleme nozuluna dokunmayın. Cihazı kullandıktan sonra soğutun. Sıcak hava akımını insan veya hayvanların üzerine yönlendirmeyin.

Dikkat



Cihaz üzerindeki voltaj değeri şebekedeki voltaj değerine eşit olmalıdır.



Kullananın güvenliği açısından cihazın inşaat sahasında **RCCB** (Birikmiş Akım Devre Kesici) devresine bağlanmasını önemle öneririz.



Cihaz uzman gözetimi altında kullanılmalıdır. Cihazın ısı gözle görülmeyen parlayıcı malzemeleri ateşleyebilir. Bu makine sadece eğitimli uzmanlar tarafından veya onların gözetiminde kullanılabilir. Çocukların bu makineyi kullanmaları kesinlikle yasaktır.



Cihazı nem ve sudan koruyunuz.



Onarım çalışmaları sadece yetkili servis merkezi tarafından yapılmalıdır.

Yalnızca **orijinal HSK aksesuarları ve yedek parçaları** kullanılmalıdır.

Garanti

- Bu cihaz için doğrudan satış acentesi/satıcı tarafından sağlanan teminat ve garanti hakları satış tarihinden itibaren geçerlidir. (Şevk irsaliyesi ve faturayla belgelendirilmiş olmak kaydıyla) Teminat veya garanti talebinde üretim veya işleme hataları distribütör tarafından, cihazı yenisi ile değiştirme veya onarma suretiyle giderilir. Isıtma elemanları teminat veya garanti kapsamı dışındadır.
- Ek teminat veya garanti talepleri zorunlu kanun kapsamı dışındadır.
- Normal aşınma, aşırı yüklenme veya yanlış kullanım nedeniyle oluşan hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Üzerinde satın alan tarafından değişiklik veya tadilat yapılmış olan cihazlar teminat veya garanti kapsamı dışındadır.

Uygunluk beyanı

HSK Kunststoff Schweißtechnik GmbH, Zilzkreuz 1, 53604 Bad Honnef/Germany, tarafımızca piyasaya sürülen ürün modellerinin aşağıdaki AB Yönergeleri ile uyumlu olduğunu onaylamaktadır.

Yönetmelikler: 2006/42, 2014/30, 2014/35, 2011/65
 Birleşik normlar EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
 EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45, EN 50581

Bad Honnef, 01.03.2020

Holger Schmidt, GM

Obszar zastosowań

Stosując się do przepisów bezpieczeństwa oraz używając oryginalnego osprzętu nasza dmuchawa gorącego powietrza może zostać zastosowana w następujących obszarach:

- Zgrzewanie wszelkich termoplastycznych tworzyw sztucznych
- Obkurczanie i formowanie termoplastycznych tworzyw sztucznych
- Osuszanie mokrych i wilgotnych powierzchni
- Zgrzewanie folii i plandek
- Aktywowanie/rozpuszczanie klejów i klejów topliwych nie zawierających rozpuszczalników
- Lutowanie rur miedzianych, złączek lutowniczych i folii metalowych

Ostrzeżenie



Zagrożenie życia przy otwieraniu urządzenia, z uwagi na odsłonięte, przewodzące prąd elementy i złącza. Przed otwarciem urządzenia wyjąć wtyczkę z gniazdka. Przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy przewód sieciowy, wtyczka oraz przedłużacz nie mają uszkodzeń elektrycznych lub mechanicznych.



Niebezpieczeństwo pożaru i eksplozji w przypadku niewłaściwego użytkowania dmuchaw gorącego powietrza, w szczególności w pobliżu łatwopalnych materiałów i gazów wybuchowych.



Niebezpieczeństwo poparzenia! Nie dotykać grzałki ani dyszy, gdy są gorące. Odczekać, aż urządzenie wystygnie. Nie kierować strumienia gorącego powietrza na osoby lub zwierzęta.

Uwaga



Podłączone **napięcie** musi odpowiadać napięciu naniesionemu na urządzeniu.



Wyłącznik przeciwporażeniowy jest niezbędny dla ochrony osób w przypadku zastosowania urządzenia na budowie wewnątrz pomieszczenia.



Urządzenie musi pracować **pod nadzorem**. Ciepło może przedostać się do łatwopalnych materiałów, znajdujących się poza zasięgiem wzroku. Urządzenie może być używane tylko przez **odpowiednio przeszkolony personel** lub pod jego nadzorem. Używanie urządzenia przez dzieci jest całkowicie zabronione.



Urządzenie **należy chronić przed wilgocią**.



Naprawy mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowanego przedstawiciela firmy. Należy stosować wyłącznie **oryginalne akcesoria i części zamienne firmy HSK**.

Rękojmia

- Niniejsze urządzenie poczynawszy od daty zakupu objęte jest rękojmią lub gwarancją udzielaną przez bezpośredniego partnera handlowego/sprzedawcę. W przypadku roszczeń z tytułu rękojmi lub gwarancji (udokumentowanie przez fakturę lub dowód dostawy) partner handlowy ma obowiązek usunąć wady fabryczne lub powstałe w procesie przetwarzania poprzez wymianę lub naprawę. Elementy grzewcze nie są objęte rękojmią ani gwarancją.
- Dalsze roszczenia z tytułu rękojmi lub gwarancji są w ramach bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa wykluczone.
- Uszkodzenia spowodowane normalnym zużyciem, przeciążeniem lub zastosowaniem niezgodnym z przeznaczeniem nie podlegają gwarancji.
- Wyklucza się roszczenia z tytułu rękojmi lub gwarancji w stosunku do urządzeń, które zostały przez Kupującego przebudowane lub zmodyfikowane.

Oświadczenie o zgodności

HSK Kunststoff Schweisstechnik GmbH, Zilkreuz 1, 53604 Bad Honnef/Germany, potwierdza, że produkty we wprowadzonych przez nas do obrotu wersjach spełniają wymagania określone w poniższych dyrektywach UE.

Dyrektywy: 2006/42, 2014/30, 2014/35, 2011/65
 Normy: EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
 EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45,
 EN 50581

Bad Honnef, 01.03.2020

Holger Schmidt, GM

DE
EN
FR
ES
PT
IT
NL
DA
SV
NO
FI
EL
TR
PL
HU
CS
SK
RO
SL
BG
ET
LT
LV
RU
JA
ZH
AR
TH
KO

Alkalmazása

A készülék a biztonsági előírások betartása és az eredeti HSK tartozékok használata mellett az alábbi forrólevegős alkalmazásokra szolgál:

- Thermoplaszt műanyagok hegesztése
- Thermoplaszt műanyagok zsugorítása és alakítása
- Nedves, vizes felületek szárítása
- Fóliák és ponyvák hegesztése
- Oldószermentes és hőre olvadó ragasztók aktiválása/oldása
- Rézcsövek, forraszkötések és fémfóliák forrasztása

Figyelmeztetés



Életveszélyes a készülék burkolatát felnyitni, mert feszültség alatti alkatrészek és kötések válnak így szabaddá. A burkolat felnyitása előtt a készülék csatlakozó dugóját az aljzatból minden esetben ki kell húzni. A hálózati kábelt és csatlakozót elektromos és mechanikus sérülésekre ellenőrizni kell.



Tűz és robbanásveszély áll fenn, ha a forrólevegős készüléket szakszerűtlenül, különösen éghető anyagok és robbanásveszélyes gázok közelében használjuk.



Égésveszély! A fűtőbetét vezető és a fűvóka forró állapotban való megérintését kerülni. A készüléket használat után mindig vissza kell hűteni. A forró levegő sugarat nem szabad személyre, vagy állatokra irányítani.

Figyelem



Feszültségadatok, amelyek a készüléken fel vannak tüntetve, mindig egyezniük kell a rendelkezésre álló hálózat adataival.



FI-védőkapcsoló alkalmazása az építkezéseken való használatkor kötelező, a dolgozók védelme érdekében.



A gépet **felügyelet** nélkül hagyni, és úgy üzemeltetni tilos, mert a forrólevegő az éghető anyagokat meggyújthatja. A gépet csak **kiképzett szakemberek**, vagy egyéb személyek kiképzett szakemberek felügyelete alatt használhatják. A gépet gyerekeknek használni tilos.



A készüléket **nedvességtől és párából** óvni kell.



A javításokat végezni csak az erre jogosult szervizzel.
Kizárólag **eredeti HSK gyártmányú tartozékok és póralkatrészek** használhatók.

Garancia

- A készülékre a közvetlen értékesítési partner/eladó által biztosított garanciális és szavatossági jogok vonatkoznak, a vásárlás időpontjától kezdve. Garanciális vagy szavatossági igény esetén (igazolás számlával vagy szállítólevéllel) az értékesítési partner cserekészülékkel vagy javítással hárítja el a gyártási vagy megmunkálási hibákat. A szavatosság vagy garancia a fűtőelemekre nem vonatkozik.
- Az ezen túlmenő garanciális vagy szavatossági igényeket a hatályos jog keretein belül kizárjuk.
- A természetes elhasználódásra, túlterhelésre vagy szakszerűtlen kezelésre visszavezethető károokra a garancia nem vonatkozik.
- A vásárló által átépített vagy módosított készülékre vonatkozólag semmiféle garanciális vagy szavatossági igény nem érvényesíthető.

Megfelelőség

HSK Kunststoff Schweisstechnik GmbH, Zilkreuz 1, 53604 Bad Honnef/Germany, tanúsítja, hogy ezek a termékek az általunk forgalomba hozott kivitelekben eleget tesznek az alábbi EU-irányelvek követelményeinek.

Irányelvek: 2006/42, 2014/30, 2014/35, 2011/65
 Harmonizált EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
 szabványok: EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45, EN 50581

Bad Honnef, 01.03.2020

Holger Schmidt, GM

Použití

Tento horkovzdušný přístroj je určen při dodržování bezpečnostních předpisů a používání originálního příslušenství firmy HSK k provádění níže uvedených horkovzdušných aplikací:

- Svařování všech termoplastických umělých hmot
- Smršťování a tváření termoplastických umělých hmot
- Vysušování vodou zvlhčených povrchů
- Svařování fólií a plachet
- Aktivování/uvolňování lepidel bez obsahu rozpouštědel a tavných lepidel
- Pájení měděných trubek, pájených spojek a kovových fólií

Varování



Při otevření přístroje hrozí **nebezpečí** a to z důvodu odkrytí vodivých součástí a konektorů. Před otevřením přístroje je nutno vytáhnout přírodní šňůru z elektrické zásuvky. Před uvedením do provozu zkontrolujte, jestli nedošlo k elektrickému nebo mechanickému poškození přírodního síťového kabelu nebo zástrčky.



Při neodborném zacházení s horkovzdušným přístrojem hrozí **nebezpečí požáru a výbuchu**, a to zejména v blízkosti hořlavých materiálů a výbušných plynů.



Nebezpečí popálení! V horkém stavu se nedotýkejte trbice topného článku a trysky. Nechte přístroj vychladnout. Proud horkého vzduchu neobracejte proti osobám ani zvířatům.

Pozor



Uvedené napětí na přístroji musí souhlasit se síťovým napětím.



Při použití přístroje je z důvodu ochrany bezpodmínečně nutné používat **proudový chránič FI**.



Přístroj musí být provozován **pod stálým dohledem**. Teplo se může šířit i k hořlavým materiálům, které se nenacházejí v bezprostřední blízkosti. Přístroj mohou používat pouze osoby s příslušným odborným vzděláním nebo jiné osoby pod jejich dohledem. Dětem je použití přístroje zcela zakázáno.



Přístroj musí být chráněn před vlhkostí a mokrem.



Opavy by měly být prováděny pouze autorizovaným bodů služeb. Provoz je omezen na použití **originálního příslušenství a náhradních dílů společnosti HSK**.

Záruka

- Pro tento přístroj platí práva ohledně záruky nebo odpovědnosti za vady, poskytnutá přímým odbytovým partnerem / prodejcem od data koupě. V případě záručního nároku nebo nároku z odpovědnosti za vady (prokázání fakturou nebo dodacím listem) jsou výrobní vady nebo chyby při zpracování odstraněny odbytovým partnerem prostřednictvím dodávky náhradních dílů nebo opravou. Topná tělesa jsou vyloučena z odpovědnosti za vady nebo záruky.
- Další záruční nároky nebo nároky z odpovědnosti za vady jsou vyloučeny v rámci kogentního práva.
- Škody vzniklé přirozeným opotřebením, přetížením nebo neodbornou manipulací jsou z odpovědnosti za vady vyloučeny.
- U přístrojů, na nichž kupující provedl úpravy nebo změny, nelze uplatnit žádné záruční nároky nebo nároky z odpovědnosti za vady.

Prohlášení o shodě

HSK Kunststoff Schweisstechnik GmbH, Zilkreuz 1, 53604 Bad Honnef/ Germany, potvrzuje, že tento výrobek v provedení, ve kterém jsme ho uvedli na trh, splňuje požadavky následujících směrnic EU.

Směrnice: 2006/42, 2014/30, 2014/35, 2011/65
 Harmonizované normy: EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45, EN 50581

Bad Honnef, 01.03.2020

Holger Schmidt, GM

DE
EN
FR
ES
PT
IT
NL
DA
SV
NO
FI
EL
TR
PL
HU
CS
SK
RO
SL
BG
ET
LT
LV
RU
JA
ZH
AR
TH
KO

Použitie

Tento teplovzdušný prístroj je určený na všetky použitia uvedené v tomto dokumente pri dodržaní bezpečnostných predpisov a pri použití originálneho príslušenstva spoločnosti HSK.

- Zváranie všetkých termoplastických umelých hmôt
- Zmršťovanie za tepla a formovanie termoplastických umelých hmôt
- Sušenie mokrych-vlhkých povrchov
- Zváranie fólií a plachiet
- Aktivovanie/rozpušťanie lepidiel bez rozpúšťadiel a tavných lepidiel
- Spájkovanie medených rúr, spájkovaných spojov a kovových fólií

Výstraha



Nebezpečenstvo, nakoľko otvorením prístroja sa odkrývajú komponenty a spoje, ktoré sú pod napätím. Pred otvorením prístroja vytiahnite elektrickú zástrčku z elektrickej zásuvky. Pred uvedením do prevádzky skontrolujte napájací kábel a zástrčku, ako aj predlžovací kábel, či nevykazujú elektrické alebo mechanické poškodenie.



Riziko vzniku požiaru a explózie v prípade neodborného používania prístrojov s horúcim vzduchom, najmä v blízkosti horľavých materiálov a výbušných plynov.



Riziko popálenia! Nedotýkajte sa rúrky vyhrievacích článkov a dýzy v horúcom stave. Prístroj nechajte vychladnúť. Lúčom horúceho vzduchu nemiete na osoby alebo zvieratá.

Upozornenie



Menovité napätie, ktoré je uvedené na prístroji, sa musí zhodovať so sieťovým napätím.



Spínač ochrany pred chybným prúdom je pri použití prístroja na stavbách na ochranu osôb nutne potrebný.



Prístroj **musí** byť prevádzkovaný **pod dohľadom**. Teplo sa môže dostať k horľavým materiálom, ktoré sa nachádzajú mimo dohľad. Prístroj smú používať len **vyskolení odborníci** alebo ľudia pod ich dohľadom. Deťom je používanie úplne zakázané.



Prístroj **chráňte pred vlhkým a mokrým prostredím**.



Opravy nechajte vykonávať výhradne v autorizovaných servisoch spoločnosti. Používať sa smie výhradne **originálne príslušenstvo a náhradné diely HSK**.

Záruka

- Pre tento prístroj platí záruka v zmysle zákonných predpisov alebo zodpovednosti za vady, poskytnuté priamym odbytovým partnerom / predajcom od dátumu predaja. V prípade záručného nároku alebo nároku zo zodpovednosti za vady (dokladovanie faktúrou alebo dodacím listom) budú výrobné chyby alebo chyby pri spracovaní odstránené odbytovým partnerom prostredníctvom dodávky náhradných dielov alebo opravou. Výhrevné telesá sú vylúčené zo záruky alebo zodpovednosti za vady.
- Ďalšie záručné nároky alebo nároky zo zodpovednosti za vady sú vylúčené v rámci záväzného práva.
- Škody vzniknuté prirodzeným opotrebením, preťažením alebo neodbornou manipuláciou, sú zo záruky vylúčené.
- V prístrojoch, kde boli kupujúcim vykonané úpravy alebo zmeny, nie je možné si uplatniť žiadne záručné nároky alebo nároky zo zodpovednosti za vady.

Konformita

HSK Kunststoff Schweisstechnik GmbH, Zilkreuz 1, 53604 Bad Honnef/Germany, potvrdzuje, že výrobky vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky nasledujúcich smerníc EÚ.

Smernice: 2006/42, 2014/30, 2014/35, 2011/65
 Harmonizované EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
 normy: EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45, EN 50581

Bad Honnef, 01.03.2020

Holger Schmidt, GM

Aplicații

Acest aparat cu aer cald este conceput cu respectarea dispozițiilor de siguranță și pentru utilizarea accesoriilor originale HSK în toate aplicațiile cu aer cald enumerate aici:

- Sudarea tuturor materialelor termoplastice
- Contractarea și modelarea materialelor termoplastice
- Uscarea suprafețelor umede sau cu urme de apă
- Sudarea foliilor și a prelatelor
- Activarea/dizolvarea de adezivi fără solvenți și adezivi cu topire la cald
- Lipirea țevilor din cupru, a conectorilor pentru lipire și a foliilor din metal

Avertisment



Pericol fatal la deschiderea aparatului, deoarece se eliberează componente și cuplaje conducătoare de tensiune. Înainte de a deschide aparatul a se scoate din priză întrerupătorul. Înainte de punerea în funcțiune, verificați cablul de conectare la rețeaua electrică și ștecherul, precum și cablul prelungitor, să nu prezinte deteriorări electrice sau mecanice.



Pericol de foc și de explozie la folosirea neadecvată a aparatelor cu aer cald, în special în apropierea materialelor combustibile și a gazelor explozive.



Pericol de arsuri! A nu se atinge în stare fierbinte conducta elementului de încălzire sau duzele. A se lăsa aparatul să se răcească. A nu se îndrepta jetul de aer cald spre oameni sau animale.

Precauție



Tensiunea nominală care este indicată pe aparat trebuie să corespundă cu tensiunea rețelei.



De **întrerupătorul FI** este neapărată nevoie pentru protecția persoanelor la folosirea aparatului pe șantier.



Aparatul **trebuie folosit sub supraveghere**. Căldura poate să ajungă la materiale combustibile, care se află în **afara** perimetrului de vizibilitate. Aparatul poate fi folosit **doar de către specialiști calificați** sau sub supravegherea acestora. Copiii le este categoric interzisă folosirea aparatului.



A se proteja aparatul **de umiditate și apă**.



Reparațiile vor fi executate strict prin intermediul unui centru de service autorizat.

Se utilizează exclusiv cu **accesorii și piese de schimb HSK originale**.

Garanție

- Pentru acest dispozitiv sunt valabile drepturile de garanție sau de asigurare oferite de către partenerul de distribuție/vânzător începând cu data cumpărării. În cazul unei revendicări asociate garanției sau asigurării (dovedită prin intermediul facturii sau avizului de expediere), defectele de producție sau de prelucrare sunt îndepărtate de către partenerul de distribuție prin înlocuire sau reparare. Elementele de încălzire sunt excluse din asigurare sau garanție.
- Alte revendicări asociate garanției sau asigurării sunt excluse în cadrul forței juridice obligatorii.
- Sunt excluse din asigurare deteriorările a căror cauză o constituie uzura normală, suprasarcina sau manevrarea inadecvată.
- Nu sunt luate în calcul revendicările asociate garanției sau asigurării în cazul dispozitivelor care au fost transformate sau modificate de către cumpărător.

Conformitate

HSK Kunststoff Schweisstechnik GmbH, Zilkreis 1, 53604 Bad Honnef/Germany, confirmă că produsele, în versiunile lansate pe piață de noi, îndeplinesc cerințele următoarelor directive UE.

Directive: 2006/42, 2014/30, 2014/35, 2011/65
 Norme EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
 armonizate: EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45, EN 50581

Bad Honnef, 01.03.2020

Holger Schmidt, GM

DE
EN
FR
ES
PT
IT
NL
DA
SV
NO
FI
EL
TR
PL
HU
CS
SK
RO
SL
BG
ET
LT
LV
RU
JA
ZH
AR
TH
KO

Uporaba

Ta naprava na vroč zrak je ob upoštevanju varnostnih predpisov in pri uporabi originalne opreme HSK primerna za vsa naslednja dela z uporabo vročega zraka:

- varjenje termoplastičnih umetnih mas,
- krčenje in preoblikovanje termoplastičnih umetnih mas
- sušenje z vodo zmočenih površin
- varjenje folij in ponjav
- aktiviranje/ločenje lepil brez topil in talilnih lepil
- spajkanje bakrenih cevi, spajkalnih priključkov in kovinskih folij

Opozorilo



Odpiranje naprave je **življenjsko nevarno**, ker so komponente in priključki v notranjosti naprave pod napetostjo. Pred odpiranjem naprave obvezno izvelicite vtič iz vtičnice. Pred začetkom uporabe preverite, ali so električna napeljava, vtiči in podaljški električno ali mehansko poškodovani.



Pri nepravilni uporabi naprav na vroči zrak obstaja **nevarnost požara in eksplozije**, zlasti v bližini gorljivih materialov in eksplozivnih plinov.



Nevarnost opeklin! Ne dotikajte se cevi ogrevalnega elementa in šobe, kadar sta vroči. Počakajte, da se naprava ohladi. Curka vročega zraka nikoli ne usmerite v ljudi ali živali.

Pozor



Omrežna napetost mora ustrezati **nazivni napetosti**, ki je navedena na napravi.



Pri uporabi naprave na gradbiščih je za zaščito oseb nujno potrebno **stikalo-FI**.



Naprava mora biti med obratovanjem **pod nadzorom**. Toplota lahko pride v stik z gorljivimi materiali, ki so izven dogleada. Napravo lahko uporablja izključno **usposobljeno strokovno osebje** ali druge osebe pod njihovim nadzorom. Otrokom je uporaba strogo prepovedana.



Naprava **mora biti zaščiten pred vlago in mokroto**.



Popravila je treba opraviti le pooblaščenih servisov.

Samo za uporabo z **originalno opremo in nadomestnimi deli HSK**.

Garancija

- Za to napravo od dneva nakupa veljajo garancijske ali jamstvene pravice, ki jih določi neposredni prodajni partner/prodajalec. Napake pri proizvodnji ali obdelavi se pri garancijskih ali jamstvenih zahtevkih (dokazovanje z računom ali z dobavnico) odpravijo z zamenjavo ali s popravilom. Grelni elementi so iz jamstva ali garancije izključeni.
- Nadaljnji garancijski ali jamstveni zahtevki so izključeni v okviru zavezujočega prava.
- Okvare, ki so posledica naravne obrabe, preobremenitve ali nepravilnega ravnanja, so izključene iz jamstva.
- Pri napravah, ki jih je kupec predelal ali spremenil, garancijskih ali jamstvenih zahtevkov ni mogoče uveljavljati.

Konformnost

HSK Kunststoff Schweisstechnik GmbH, Zilkreuz 1, 53604 Bad Honnef/Germany, potrjuje, da ti izdelki v različicah, ki so bile predstavljene trgu, izpolnjujejo zahteve naslednjih direktiv EU.

Smernice: 2006/42, 2014/30, 2014/35, 2011/65
Usklajeni EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
normativi: EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45, EN 50581

Bad Honnef, 01.03.2020

Holger Schmidt, GM

Приложения

Този апарат за горещ въздух е в съответствие с предписанията за сигурност и е предназначен за употреба с оригинални аксесоари на HSK за всички приложения на горещ въздух, изброени по-долу:

- Заваряване на всички термопластични пластмаси
- Свиване и промяна на формата на термопластични пластмаси
- Изсушаване на водно-влажни повърхности
- Заваряване на фолиа и брезенти
- Активиране/Разтваряне на лепила без разтворител
- Запояване медни тръби, съединителни клеми и метални фолиа
- и разтопяеми лепила

Предупреждение



Опасност за живота при отваряне на уреда, тъй като компонентите под напрежение и връзките се откриват. Преди отварянето на уреда извадете щепсела от контакта. Преди пускането в действие проверете захранващия кабел и съединителя, а така също и удължителния кабел, за електрически и механични повреди.



Опасност от пожар и експлозия при некомпетентна употреба на уредите за горещ въздух, особено в близост до горивни материали и експлодиращи газове.



Опасност от изгаряне! Тръбата на нагревателния елемент и дюзата да не се докосват, когато са горещи. Оставете уреда да се охлади. Не насочвайте горещата струя въздух към хора и животни.

Внимание



Номиналното напрежение, указано на уреда, трябва да съвпада с мрежовото напрежение.



При използването на уреда на строителни площадки с целзащита на хората е задължително наличието на бързодействащ **защитен изключвател, реагиращ на появата на диференциален ток във веригата** захранваща уреда.



Уредът **трябва да се използва под надзор**. Топлината може да попадне върху горивни материали, които се намират извън зрителното поле. Уредът трябва да се използва само от **обучени специалисти** или под техен надзор. Абсолютно е забранено използването на уреда от деца.



Уредът **да се пази от влага и намокряне**.



Ремонтите трябва да се извършват само от оторизирани сервизни точки. Ограничено за употреба с **оригинални аксесоари и резервни части на HSK**.

Гаранция

- За този уред е валидно предоставеното от директния дистрибутор/продавач право на гаранция или отговорност за установени недостатъци, считано от датата на купуване. При претенция за гаранция или отговорност за установени недостатъци (удостоверена чрез фактура или стокова разписка) неизправностите при производство или обработка се отстраняват от дистрибутора посредством подмяна или ремонт. Подгряващите елементи са изключени от отговорността за установени недостатъци или гаранцията.
- Допълнителни претенции за гаранция или отговорност за установени недостатъци се изключват в обхвата на принудителното (публичното) право.
- Повреди, причинени от нормално износване, претоварване или неправилна експлоатация, се изключват от отговорността за установени недостатъци.
- За уреди, които са били преустройвани или променяни от купувача, не се поема гаранция или отговорност за установени недостатъци.

Декларация за съответствие

HSK Kunststoff Schweisstechnik GmbH, Zilkreuz 1, 53604 Bad Honnef/Germany, удостоверява, че този продукт в пуснатия от нас на пазара модел отговаря на изискванията, определени в посочените по-долу директиви на ЕО.

Директиви: 2006/42, 2014/30, 2014/35, 2011/65
 Хармонизирани EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45, EN 50581

Bad Honnef, 01.03.2020

Holger Schmidt, GM

DE

EN

FR

ES

PT

IT

NL

DA

SV

NO

FI

EL

TR

PL

HU

CS

SK

RO

SL

BG

ET

LT

LV

RU

JA

ZH

AR

TH

KO

Rakendused

See kuumaõhuseade on välja töötatud kooskõlas originaaltarvikute tootja ohutus- ja kasutusjuhistega järgmiselt nimetatud kuuma õhu kasutusvaldkondade jaoks:

- kõikide termoplastist kunstmaterjalide sulatamine;
- termoplastist kunstmaterjalide vähendamine ja vormimine;
- vesiste ja niiskete pindade kuivatamine;
- fooliumkile ja plaanide sulatamine;
- lahustivabade liimide ja kuumsulamiimide aktiveerimine/lahustamine
- vasktorude, jooteühenduste ja metallfooliumide jootmine.

Hoiatus



Seadme avamine on **eluohutlik**, kuna see avab juurdepääsu voolu juhtivatele komponentidele ja ühendustele. Enne seadme avamist tõmmake pistik vooluvõrgust välja. Enne kasutuselevõttu tuleb kontrollida, ega toitekaablil, pistikul või pikendusjuhtmel pole elektrilisi ega mehaanilisi kahjustusi.



Kuumaõhuseadmete mitteotstarbekohasel kasutamisel **tekib tuleja plahvatusoht**, eriti tuleohtlike materjalide ja plahvatusohtlike gaaside läheduses.



Põletusohut! Kuumaõhutoru ja düüsi ei tohi puudutada, kui nad on kuumad. Laske seadmel jahtuda. Ärge suunake kuumaõhuvoolu inimestele või loomadele.

Ettevaatust



Seadmel märgitud **nimipinge** peab vastama võrgupingele.



Seadme kasutamisel ehitusplatsidel tingimata kasutada **rikkevoolukaitseülilülitit**, tagamaks inimeste ohutust.



Seade ei tohi töötada **ilma järelvalveta**. Kuumus võib jõuda tuleohtlike materjalideni, mis asuvad väljaspool nägemisulatust. Seadmega tohivad töötada ainult vastava väljaõppega spetsialistid või nende järelvalve all töötades. Lastele on seadme kasutamine täielikult keelatud.



Kaitske seadet **rõskuse ja niiskuse eest**.



Remonditööd peaks teostama volitatud teeninduspunktid. Kasutus on piiratud **HSK originaaltarvikute ja -varuosadega**.

Garantii

- Sellele seadmele kehtivad otsese turustuspartneri/müüja antud garantii- või pretensioonide esitamise õigused alates ostukuupäevast. Garantiinõude või pretensiooni esitamise korral (tõendamiseks esitada arve või saateleht) kõrvaldab turustuspartner tootmis- või töötlusvead toote asendamise või parandamisega. Kütteelementide kohta pretensioone esitada ei saa ja neile garantii ei laiene.
- Muud garantiinõuete ja pretensioonide esitamised välistatakse imperatiivsete õigusnormide raames.
- Tavapärastest kulumisest, ülekoormusest või asjatundmatust kasutamisest tingitud kahjude kohta pretensioone esitada ei saa.
- Garantiinõude või pretensiooni esitamise õigust ei ole ostja poolt ümberehitatud või muudetud seadmete puhul.

Vastavus

HSK Kunststoff Schweisstechnik GmbH, Zilkreuz 1, 53604 Bad Honnef/Germany, kinnitab, et see toode täidab meie poolt ringlusse toodud kujul järgmiste EÜ-direktiivide nõuded:

Direktiivid: 2006/42, 2014/30, 2014/35, 2011/65
 Harmoneeritud normid: EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45, EN 50581

Bad Honnef, 01.03.2020

Holger Schmidt, GM

Naudojimo būdai

Šis karšto oro prietaisas laikantis saugos standartų ir naudojant originalius „HSK“ priedus skirtas naudoti visais čia įvardytais karšto oro prietaiso naudojimo būdais:

- visoms termoplastinėms dirbtinėms medžiagoms suvirinti
- termoplastinėms dirbtinėms medžiagoms sutraukti ir jų formai pakeisti
- nuo vandens sudrėkusiems paviršiams išdžiovinti
- dirbtinėms medžiagoms be tirpiklio ir šiluma suaktyvinamiems
- variniams vamzdžiams, sulituotoms jungtims ir metalo folijoms lituoti
- folijai ir schemoms suvirinti
- klijams aktyvinti ar ištirpyti

Perspėjimas



Atidarius prietaisą, dėl įtampų turinčių sudėtinių dalių ir atvirų sujungimų kyla **pavojus gyvybei**. Prieš jį atidarant reikia ištraukti kištuką iš maitinimo tinklo lizdo. Prieš pradėdami naudoti prietaisą patikrinkite maitinimo laidą ir kištuką bei ilginimo laidą dėl elektros ar mechaninių pažeidimų.



Netinkamai elgiantis su orą kaitinančiais prietaisais, ypač jiems esant netoli degių medžiagų ir sprogių dujų, **jie gali užsidegti ir sprogti**.



Pavojus nusideginti! Neliesti kaitinimo elemento vamzdelio ir purkštuko, kai jie įkaitę. Leisti prietaisui ataušti. Nenukreipti karšto oro srovės į žmones ar gyvūnus.

Atsargiai



Nominali įtampa, kuri nurodyta ant prietaiso, turi atitikti tinklo įtampą.



Jei prietaisas naudojamas statybvietėje, žmonėms **apsaugoti būtina naudoti apsauginį atjungimo jungiklį**.



Kai prietaisas veikia, privalu jį **stebėti**. Šiluma gali pasiekti degias medžiagas, kurios yra už matomumo ribų. Prietaisą gali naudoti tik **apmokytieji asmenys** arba jiems prižiūrint. Vaikams jį naudoti draudžiama.



Saugoti prietaisą nuo drėgmės.



Remontas turi būti atliekamas tik įgaliotiems paslaugų kiekis. Skirta naudoti tik su **originaliais „HSK“ priedais ir atsarginėmis dalimis**.

Garantija

- Šiam prietaisui nuo pirkimo dienos tiesioginis prekybos partneris / pardavėjas suteikia teisę į garantiją. Naudojantis garantija (šią teisę patvirtinant sąskaita faktūra ar tiekimo dokumentu), prekybos partneris pašalina gamybos ar perdavimo broką pateikdamas naują prekę ar sutaisydamas seną. Kaitinamiesiems elementams garantija negalioja.
- Kiti garantiniai reikalavimai negalimi pagal privalomus teisės aktus.
- Garantija netaikoma gedimams, atsiradusiems dėl natūralaus dėvėjimosi, perkrovos ar netinkamo tvarkymo.
- Garantija negalioja ir tuo atveju, jei prietaisą pirkęjas pertvarkė ar pakeitė.

Reikalavimų atitikimas

HSK Kunststoff Schweisstechnik GmbH, Zilkreuz 1, 53604 Bad Honnef / Germany, patvirtina, kad rinkai pateiktų mūsų produktų modeliai atitinka toliau nurodytų ES teisės aktų reikalavimus.

Direktyvos: 2006/42, 2014/30, 2014/35, 2011/65
 Harmonizuotos EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,
 normos EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45,
 EN 50581

Bad Honnef, 01.03.2020

Holger Schmidt, GM

DE

EN

FR

ES

PT

IT

NL

DA

SV

NO

FI

EL

TR

PL

HU

CS

SK

RO

SL

BG

ET

LT

LV

RU

JA

ZH

AR

TH

KO

Izmantošanas veidi

Ievērojot drošības norādes un lietojot oriģinālos „HSK” piederumus, šo karstā gaisa ierīci var izmantot visiem turpmāk norādītajiem izmantošanas veidiem:

- visu veidu termoplastisko plastmasu sakausēšanai
- termoplastisko plastmasu raukšanai un formēšanai
- mitru virsmu žāvēšanai;
- plēvju un virsmu sakausēšanai;
- šķīdinātājus nesaturošu līmvielu un kustošo līmju līmēšanai/atlīmēšanai;
- vara cauruļu, lodēšanas saistvielu un metāla lokšņu lodēšanai.

Brīdinājums



Atverot ierīci, pastāv **briesmas dzīvībai**, jo tādējādi var brīvi piekļūt strāvu vadošām detaļām un pieslēgumiem. Pirms atvērt ierīci, atvienojiet to no elektriskā tīkla. Pirms nodošanas ekspluatācijā pārbaudiet, vai strāvas padeves vadam, savienotājam un pagarinājuma vadam nav elektrisku vai mehānisku bojājumu.



Lietojo karstā gaisa ierīces neatbilstoši, jo īpaši degošu materiālu un eksplozīvu gāzu tuvumā, pastāv **ugunsgrēka risks un sprādzienbīstamība**.



Apdedzināšanās risks! Nepieskarieties karstai sildelementa caurulei un sprauslai. Ļaujiet ierīcei atdzist. Nevērsiet karstā gaisa strūklu cilvēku vai dzīvnieku virzienā.

Uzmanību



Nominālajam spriegumam, kurš ir norādīts uz ierīces, ir jāatbilst tīkla spriegumam.



Izmantojot ierīces būvdarbos, personu aizsardzības nolūkos noteikti ir nepieciešams **noplūdes strāvas aizsardzības slēdzis**.



Ierīce darbības laikā ir **jāuzrauga**. Siltums var nokļūt līdz degošiem materiāliem, kuri neatrodas Jūsu redzeslokā. Ierīci drīkst lietot tikai **apmācīti speciālisti** vai šādu personu uzraudzībā. Bērniem ierīces lietošana ir kategoriski aizliegta.



Sargiet ierīci no mitruma un slapjuma.



Remonts jāveic tikai pilnvaroti apkalpošanas punktiem. Drīkst izmantot tikai ar oriģinālajiem HSK piederumiem un rezerves daļām.

Garantija

- Šīs ierīces tiešais izplatītājs/pārdevējs no pirkuma veikšanas datuma sniedz garantiju vai no garantijas izrietošās tiesības. Garantijas vai garantijas saistību pretenziju gadījumā (kā apliecinājums tiek izmantots rēķins vai pavadzīme) attiecībā uz ražojuma vai tā apstrādes defektiem, izplatītājs apmaina bojāto ražojumu ar citu vai novērš defektus, veicot garantijas remontu. Uz sildierīci garantijas saistības vai garantija neattiecas.
- Garantijas vai garantijas saistību pretenzijas obligāto tiesību ietvaros tiek noraidītas šādos gadījumos.
- Garantijas saistības neattiecas uz bojājumiem, kas radušies dabiska nolietojuma, pārslodzes vai nepareizas apkopes rezultātā.
- Garantijas vai garantijas saistību pretenzijas tiek noraidītas attiecībā uz ierīcēm, kuras pircējs ir pārveidojis vai izmainījis.

Atbilstība

HSK Kunststoff Schweisstechnik GmbH, Zilzkreuz 1, 53604 Bad Honnef/Germany, apstiprinām, ka mūsu apgrozībā laisto produktu modeļi atbilst turpmāko ES direktīvu prasībām.

Direktīvas: 2006/42, 2014/30, 2014/35, 2011/65
 Harmonizētas EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45, EN 50581

Bad Honnef, 01.03.2020

Holger Schmidt, GM

Виды применения

Данный аппарат для сварки горячим воздухом предусмотрен для применения при соблюдении предписаний по технике безопасности и с использованием оригинальных принадлежностей HSK для всех нижеуказанных видов применения:

- сварка всех видов термопластических пластмасс
- термоусадка и деформация термопластических пластмасс
- сушка влажных от воды поверхностей;
- сварка пленки и тентового полотна
- активация/снятие клеящих веществ, не содержащих растворителей, и плавящихся клеящих веществ;
- пайка медных труб, паянных стыковых соединителей и металлических пленок.

Предупреждение



Открытие прибора **опасно для жизни**, так как обнажаются детали, находящиеся под напряжением, и места подключения. Перед открытием прибора выдернуть штепсельную вилку из розетки. Перед вводом в эксплуатацию проверить кабель сетевого питания и штекер, а также удлинительные кабели на электрические и механические повреждения.



Опасность пожара и взрыва при ненадлежащем использовании приборов для подачи горячего воздуха, особенно вблизи воспламеняющихся материалов и взрывоопасных газов.



Опасность получения ожогов! Не трогать до трубки нагревательного элемента и сопла в горячем состоянии. Дать прибору остыть. Не направлять поток горячего воздуха на людей или животных.

Осторожно



Указанное на приборе **номинальное напряжение** должно соответствовать напряжению в сети.



При работе с прибором на стройках в целях безопасности необходимо использовать **выключатель с дифференциальной защитой**.



Использовать прибор только **под наблюдением**. Тепло может попасть к воспламеняющимся материалам, находящимся вне видимости. Использование прибора разрешено только **обученным специалистам** или под их контролем. Использование прибора детьми строго воспрещается.



Предохранять прибор **от влаги и сырости**.



Ремонт должен производиться только **уполномоченными пунктами обслуживания**.

Использовать **оригинальные комплектующие и запасные части исключительно производства фирмы HSK**.

Гарантия

- На данное устройство, начиная с даты покупки, распространяются гарантийные обязательства или поручительство прямого дистрибьютора/продавца. При получении претензий по гарантии или поручительству (с предоставлением счета или квитанции о поставке) производственные дефекты или дефекты обработки устраняются посредством ремонтных работ или замены устройства. Данная гарантия или поручительство не распространяется на нагревательные элементы.
- Другие претензии по гарантии или обязательству исключаются на основании императивных правовых норм.
- Данная гарантия не распространяется на неполадки, возникшие в результате естественного износа, перегрузки или ненадлежащего использования.
- Гарантия или поручительство теряет свою силу, если покупатель переоборудовал устройство или внес в него изменения.

Конформность

HSK Kunststoff Schweisstechnik GmbH, Zilkreuz 1, 53604 Bad Honnef/ Germany, подтверждает, что данные изделия в исполнениях, выпущенных ею на рынок, соответствуют требованиям нижеуказанных директив ЕС.

Директивы: 2006/42, 2014/30, 2014/35, 2011/65
 Гармонизированные стандарты EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45, EN 50581

Bad Honnef, 01.03.2020

Holger Schmidt, GM

DE
EN
FR
ES
PT
IT
NL
DA
SV
NO
FI
EL
TR
PL
HU
CS
SK
RO
SL
BG
ET
LT
LV
RU
JA
ZH
AR
TH
KO

適用

熱風送風機は、以下に説明するすべての熱気作業アプリケーションの安全上の注意事項を遵守し、HSKの純正部品を使用して適用するように規定されています。

- あらゆる熱可塑性樹脂の溶接
- 可塑性樹脂の収縮および成形加工
- シートやターボリンの溶接
- 無溶剤系接着剤およびホットメルト接着剤の溶着/除去
- 濡れた表面の乾燥
- 銅管、はんだ接合部、金属シートのはんだ付け

警告



生命の危険! 機器を開けると、導電性の部品および接合部が露出するため危険です。機器を開ける場合は、電源プラグをコンセントから抜いてください。ご使用になる前に、電源ケーブル、コネクタ、延長ケーブルに電氣的／機械的損傷がないか点検してください。



火災! 爆発の危険! 特に可燃物や爆発性ガスの近くでは、熱風機を不適切に使用しないでください。



火傷の危険! 熱を持ったヒーターエレメントおよび吹出口には触れないでください。機器が冷却するまで待ってください。熱風を人や動物に向けしないでください。

注意



定格電圧! 機器に表示される定格電圧が配電電圧と一致することを確認してください。



漏電遮断機! 工事現場で機器を使用する際は、人員保護のために必ず設置してください。



機器は監視下で使用してください。視界の外にある可燃物にも熱が到達する可能性があります。



教育を受けた専門技術者だけが機器を使用できます。または専門技術者の監督下で使用してください。子供には絶対に使用させないでください。



機器は湿気や水気から保護してください。

修理は唯一の認定サービスポイントによって行われるべきです。必ず純正 HSK (ウェルディ) アクセサリおよびスペア部品をご利用ください

保証

- 当機器には直接の販売店パートナーにより保証または保証サービス権利がお買い上げの日付より有効となります。保証または保証サービスを請求なさる場合には（領収書または納品書等の証明書が必要）、製造ミスまたは加工ミスが販売パートナーにより交換品をお届けするか、または修理するなどで処理されます。ヒーターエレメントは保証サービスまたは保証内容から外されています。
- その他の保証および保証サービスの請求は、強行法規の範囲内で認められません。
- 使用の過程で生じる自然な摩耗、過負荷、不適切な使用に起因する損傷は保証の対象外となります。
- お客様が改造や変更を行った場合、当社では一切の責任を負いかねます。また、このような製品も保証の対象外となります。

適合性

HSK Kunststoff Schweisstechnik GmbH, Zilkreuz 1, 53604 Bad Honnef/Germany は、市場導入された仕様の製品が以下の欧州連合の指令を満たしていることを承認します。

指令: 2006/42, 2014/30, 2014/35, 2011/65
整合規格 EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45, EN 50581

Bad Honnef, 01.03.2020

Holger Schmidt, GM

应用

该热风单元符合所有安全要求，可与HSK的原配件一起用于以下热风应用：

- 焊接各种热塑性塑料
- 收缩和成型热塑性塑料
- 干燥潮湿的表面
- 焊接薄膜和篷布
- 活化/松脱不含溶剂的粘合剂和热熔胶
- 焊接铜管、焊接头和金属膜

警告



打开设备时，带电元件及接头显露，可能导致生命危险。打开设备前应将电源插头从插座上拔下。调试前检查电源线和插头以及延伸缆线是否有电气和机械损伤。



热风设备使用不当，尤其是在可燃物或可爆炸气体附近使用时，可能导致**火灾和爆炸危险**。



燃烧危险！不要触摸热的加热管元件和喷嘴。冷却设备。热空气射流切勿指向人或动物。

小心



所设定的设备**额定电压**务必要与电源电压保持一致。



在施工现场使用设备时，为确保人员安全，必须使用**故障电流开关**。



设备运行时**必须进行监控**。热气可能到达视线外的可燃物上。只能由**受过培训的人员**或在其监督下操作设备。儿童不得使用设备。



注意设备**防潮防湿**。



维修只能由授权的维修点进行。仅限于使用**HSK的原厂附件及配件**。

质量保证

- 此设备自购买之日起适用直销代理/销售商提供的担保或保修权利。若因生产或加工问题提出担保或保修要求（通过账单或供货单证明），此类问题将由经销商通过更换备件或维修予以排除。加热元件不属于担保或保修范围。
- 其他担保或保修要求均依照强制性法规予以排除。
- 由正常磨损、过载或不当操作造成的损坏不可享受保修服务。
- 若购买者对设备进行改装或更改，则不再享受担保或保修服务。

一致性

HSK Kunststoff Schweisstechnik GmbH, Zilzkreuz 1, 53604 Bad Honnef/Germany, 特此声明，本公司销售的本产品款式符合下列欧盟指令的各项要求。

准则：2006/42, 2014/30, 2014/35, 2011/65
符合标准：EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45, EN 50581

Bad Honnef, 01.03.2020

Holger Schmidt, GM

DE

EN

FR

ES

PT

IT

NL

DA

SV

NO

FI

EL

TR

PL

HU

CS

SK

RO

SL

BG

ET

LT

LV

RU

JA

ZH

AR

TH

KO

DE
EN
FR
ES
PT
IT
NL
DA
SV
NO
FI
EL
TR
PL
HU
CS
SK
RO
SL
BG
ET
LT
LV
RU
JA
ZH
AR
TH
KO

产品中有害物质的名称及含量						
部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
塑料外壳	○	○	○	○	○	○
金属外壳/螺丝/轴承/夹钳	○	○	○	×	○	○
电机组件	○	○	○	○	○	○
控制组件 (开关、PCB、热电偶等)	×	○	○	×	○	○
电源线/连接线	×	○	○	○	○	○
加热芯	×	○	×	×	○	○
本表格依据SJ/T 11364的规定编制。 ○:表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。 ×:表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572 规定的限量要求。						

الاستخدامات

- تم تصميم جهاز الهواء الساخن وفقاً لمعايير السلامة ويتم استخدام ملحقات أصلية لكافة استخدامات الهواء الساخن أدناه.
- تجفيف الأسطح الرطبة بالماء
- دعم/تفكيك المواد اللاصقة الخالية من المحاليل
- عمليات لحام الأنابيب النحاسية، ولحام
- عمليات لحام كافة أنواع البلاستيك الحراري
- تقصّل وتشوه البلاستيك الحراري
- الوصلات، والملفات المعدنية

تحذير



الخطر عندما فتح الأداة، كما تتعرض المكونات الحية والاتصالات. لذلك، قبل فتحه، افصل أداة لضمان انقطاع من التيار الكهربائي. قبل وضع موضع التنفيذ، والتحقق من الحبل امدادات الطاقة والموصل وكذلك تمديد الكابلات عن الضرر الكهربائية والميكانيكية.



الاستخدام غير الصحيح لأداة الهواء الساخن (على سبيل المثال ارتفاع درجة الحرارة من المواد) يمكن أن تشكل خطراً على النار والانفجار، وخاصة بالقرب من المواد القابلة للاحتراق والغازات المتفجرة.



لا تلمس السكن عنصر التدفئة، فوهة الهواء والتفريغ المواد بالبلاستيك عندما تكون ساخنة لأنها يمكن أن تسبب الحروق. السماح للأداة يبرد. لا توجه تدفق الهواء الساخن والمواد بالبلاستيك التفريغ في اتجاه الأشخاص أو الحيوانات.

الحذر



الجهد المصنف المدون على الجهاز يجب ان يتوافق مع الجهد الكهربائي الرئيسي.



يتعين استخدام مفتاح عزل خطأ الدائرة FI بشدة لحماية العاملين عند استخدام الجهاز في مواقع البناء.



لا يُسمح بترك الجهاز يعمل بدون ملاحظة. فقد تصل الحرارة إلى مواد قابلة للاشتعال غير مرئية. لا يمكن استخدام الجهاز إلا بواسطة متخصصين مدربين أو تحت إشرافهم. لا يُسمح للأطفال بتشغيل الجهاز تحت أي ظرف.



لحماية الجهاز من الرطوبة والبلل.



يجب فقط أن يتم إصلاح من قبل مراكز الخدمة المرخص بها. يقتصر الاستخدام على إكسسوارات HSK وقطع الغيار الأصلية.

ضمان

- تسري على هذا الجهاز حقوق الضمان والمسؤولية عن العيوب التي يمنحها شريك المبيعات المباشر/البائع اعتباراً من تاريخ الشراء. وفي حالة المطالبة بالضمان أو بالمسؤولية عن العيوب (مع الإثبات بفاثورة أو إشعار تسليم)، يقوم شريك المبيعات بتدراك عيوب التصنيع أو المعالجة إما بإجراء تسليم بديل أو بالتصليح. وتستبعد عناصر التشخين من المسؤولية عن العيوب أو الضمان.
- تستبعد المطالبات الأخرى بالمسؤولية عن العيوب أو الضمان في إطار القانون الإلزامي.
- لا تشمل المسؤولية عن العيوب الأضرار التي ترجع إلى التآكل والبلى الطبيعي أو فرط التحميل على الجهاز أو التعامل معه بشكل غير مناسب.
- لا تنشأ مطالبات بالضمان أو بالمسؤولية عن العيوب مع الأجهزة التي قام المشتري بإدخال تعديلات أو تغييرات عليها.

التوافق

Bad Honnef, 01.03.2020

HSK Kunststoff Schweisstechnik GmbH, Zilkreuz 1, 53604 Bad Honnef/Germany

Holger Schmidt, GM

تحذير: EN 55014-2, EN 55014-1, EN 12100

التوجيهات: 2011/65, 2014/35, 2014/30, 2006/42

EN 61000-3-3, EN 61000-3-2

,EN 50581, EN 60335-2-45, EN 60335-1, EN 62233

EN 60335-1

ระบบงาน

อุปกรณ์ผลิตลมร้อนนี้ได้รับการออกแบบมาโดยสอดคล้องกับข้อกำหนดด้านความปลอดภัย และมีการใช้อุปกรณ์เสริมของแท้จาก HSK สำหรับระบบงานที่ใช้ลมร้อนทั้งหมดดังแสดงรายการไว้ด้านล่าง:

- การเชื่อมต่อเทอร์โมพลาสติกทั้งหมด
- การยอส่วนและแปลงรูปเทอร์โมพลาสติก
- ทำให้พื้นผิวที่ขึ้นจากน้ำแห้ง
- การเชื่อมต่อแผ่นฟิล์มและแผง
- ใช้งาน/ลอกกาวที่ไม่มีส่วนผสมของตัวทำละลายและกาวเหลว
- บัดกรีท่อทองแดง ท่อต่อบัดกรี และแผ่นฟิล์มโลหะ

คำเตือน



อันตราย: โปรดระมัดระวังอันตราย จากการเปิดฝาอุปกรณ์ลมร้อน ในขณะที่เสียบปลั๊กหรือ อุปกรณ์กำลังทำงานอยู่ ดังนั้นก่อนการเปิดอุปกรณ์ลมร้อน ควรดึงปลั๊กสายไฟออก เพื่อตัดกระแสไฟฟ้าก่อนทุกครั้ง

ก่อนการใช้งาน ตรวจสอบสายไฟสำหรับจ่ายพลังงานและตัวเชื่อมต่อเช่นเดียวกันกับสายเชื่อมต่อสำหรับไฟฟ้าและความเสียหายของเครื่องจักรกล



การใช้งานเครื่อง Extruder ที่ไม่ถูกต้อง เช่น การให้ความร้อนกับวัสดุมากเกินไป อาจทำให้เกิดการลุกของไฟและระเบิดได้ โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่ออยู่ใกล้สารไวไฟหรือก๊าซที่ระเบิดได้

ไม่ควรสัมผัสส่วนที่ให้ความร้อน หัวจ่ายลม และพลาสติกในขณะที่ร้อนอยู่ จะทำให้ผิวหนังไหม้ได้



ควรปล่อยให้เครื่องเย็นลง และอย่าหันอุปกรณ์ลมร้อนไปในทิศทางที่มีผู้คนหรือสัตว์อยู่ในบริเวณนั้น

ข้อควรระวัง



ต่อไฟฟ้าให้ถูกต้องกับโวลต์ของเครื่อง



เพื่อความปลอดภัยของผู้ใช้งานในพื้นที่ก่อสร้าง ขอแนะนำให้ต่อ RCCB หรืออุปกรณ์ตัดกระแสไฟฟ้า เมื่อใช้ไฟฟ้า



ควรใช้งานเครื่องในความดูแลอย่างระมัดระวัง เพราะความร้อนสามารถเป็นอันตรายก่อให้วัสดุติดไฟได้ ดังนั้นผู้ใช้งานจึงควรมีความรู้และความชำนาญ ไม่อนุญาตให้เด็กใช้เครื่องนี้



หลีกเลี่ยงการโดนน้ำและความชื้น



ซ่อมแซมควรจะดำเนินการโดยจุดบริการที่ได้รับอนุญาต กำหนดให้ใช้เฉพาะกับอุปกรณ์เสริมและชิ้นส่วนอะไหล่ของแท้จาก HSK เท่านั้น

การรับประกัน

- สำหรับอุปกรณ์เครื่องนี้ จะได้รับสิทธิการรับประกันหรือการรับรองผลิตภัณฑ์โดยตรงจากตัวแทนจำหน่าย/ผู้ขายนับจากวันที่ซื้อ สำหรับการขอใช้สิทธิการรับประกันหรือการรับรองผลิตภัณฑ์ (โดยต้องใช้ใบเสร็จรับเงินหรือใบส่งสินค้าเป็นหลักฐานประกอบ) ในกรณีที่เป็นการความผิดพลาดจากผู้ผลิตหรือขั้นตอนการผลิต ทางตัวแทนจำหน่ายจะพิจารณาเปลี่ยนอุปกรณ์ให้ใหม่หรือซ่อมแซม ส่วนประกอบสำหรับระบบทำความร้อนจะไม่รวมอยู่ในสิทธิการรับประกันหรือรับรองผลิตภัณฑ์
- การยกเว้นสิทธิการรับประกันหรือรับรองผลิตภัณฑ์จะต้องอยู่ภายใต้ขอบเขตของกฎหมายที่บังคับใช้
- การรับประกันจะไม่ครอบคลุมความเสียหายที่เกิดจากการสึกหรอตามอายุการใช้งานโดยปกติ การใช้งานหนักเกินกำหนด หรือการใช้งานอย่างไม่ถูกต้อง
- การรับประกันหรือการรับรองผลิตภัณฑ์จะไม่ครอบคลุมอุปกรณ์ที่ผ่านการดัดแปลงหรือเปลี่ยนแปลงโดยผู้ซื้อ

การรับรอง

HSK Kunststoff Schweissttechnik GmbH, Zilkreuz 1, 53604 Bad Honnef/ Germany ขอรับรองกันว่า ผลิตภัณฑ์ของเราที่วางจำหน่ายสอดคล้องกับระเบียบข้อบังคับ EG ดังต่อไปนี้

Directives: 2006/42, 2014/30, 2014/35, 2011/65
Harmonized EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3,
Standards: EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45, EN 50581

Bad Honnef, 01.03.2020

Holger Schmidt, GM

적용분야

이 열풍기는 여기에 기재된 모든 열풍적용분야에 사용이 가능하며, 안전규정을 준수하고 오리지널 HSK 액세서리를 사용하여야 합니다.

- 모든 종류의 열가소성 합성물질의 용접
- 열가소성 합성물질의 수축 및 성형
- 수분이 묻어 있는 표면의 건조
- 호일 및 플라스틱 시트의 용접
- 무용제 접착제 / 핫 멜트 접착제의 활성화 및 분리
- 동 파이프, 납땜 커넥터, 금속 호일의 납 용접

경고



감전위험: 기기의 분해 시, 전도성 부품들과 접속부분들의 노출로 인한 심각한 감전사고가 발생할 수 있기 때문에 기기를 열기 전에 콘센트에서 전원플러그를 반드시 뽑는다.



화재 및 폭발위험: 열풍기를 부적절하게 사용할 경우, 예를 들면, 인화물질 및 폭발성 가스에 근접사용 시



화상위험: 가열된 상태의 히터튜브 또는 노즐에 접촉할 경우, 사용후 기기는 반드시 냉각시켜야 하며, 열풍을 사람이나 동물을 향하게 해서는 안 된다.

주의



정격전압: 기계에 언급되어진 정격전압은 공급전압과 일치해야 한다.



FI스위치: 건설현장에서 인부의 안전사고 방지를 위해 당사는 기기를 잔류전류회로차단기(Residual Current Circuit Breaker)에 연결하여 사용하기를 강력히 권유한다.



눈에 보이지 않는 곳의 인화물질에 열기가 닿을 수 있기 때문에 작업자는 항상 기기를 잘 주목하여야 한다. 기기는 반드시 잘 교육 받은 사람이나 그러한 사람의 감시 하에 사용되어야 한다. 어린이들이 사용해서는 안 된다.



습기나 수분으로부터 기기를 보호해 주어야 한다.



오직 공인된 서비스센터에서만 수리작업이 이루어져야 한다. 반드시 HSK의 약세사리와 부품들을 사용해야 한다.

보증

- 이 기기의 보증기간은 기본적으로 구입일로부터 1년이다(입증할 증명서필요함). 발생한 문제점은 교환이나 수리를 통해 해결한다. 모든 히터(히팅엘레먼트)는 보증에서 제외된다.
- 기타 요구사항들은 법정의 결정에 따른다.
- 통상적인 마모, 과부하 또는 부적절한 취급에 의해 발생한 손상들은 보증에서 제외된다.
- 고객에 의해 개조 또는 변형이 이루어진 기계에 대해 고객은 어떠한 권리도 주장할 수 없다.

일치

HSK Kunststoff Schweisstechnik GmbH, Zilkreuz 1, 53604 Bad Honnef/Germany에서는 당사에서 유통한 버전의 본 제품이 하기 EU 지침에 따른 요건을 충족하는 것을 확인하는 바입니다.

지침: 2006/42, 2014/30, 2014/35, 2011/65

일치된 표준: EN 12100, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
EN 61000-3-3, EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-45,
EN 50581

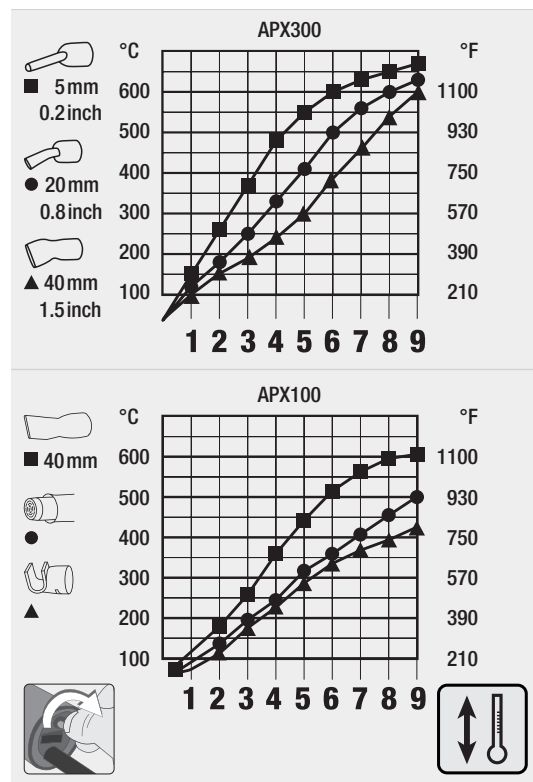
Bad Honnef, 01.03.2020

Holger Schmidt, GM

Congratulations on purchasing

APX300 D

You have chosen a top-class hot air tool made of high-quality components. Every energy APX300 D undergoes strict quality checks before leaving the factory.



Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques / Datos técnicos / Dados técnicos / Dati tecnici / Technische gegevens / Tekniske data / Tekniska data / Tekniske data / Tekniset tiedot / Τεχνικά χαρακτηριστικά / Teknik veriler / Dane techniczne / Műszaki adatok / Technická data / Technické údaje / Date tehnice / Tehniāni podatki / Технически параметри / Tehnilised andmed / Techniniai duomenys / Tehniskā informācija / Технически параметри / 技術データ / 技术数据 / المواصفات الفنية / ข้อมูลจำเพาะ / 기술자료 (테크니컬 데이터)

		APX300 D	
	V~	120	230
	W	1600	1600
	Hz	50 / 60	
	g lbs	1200 2.65	
	°C	40 – 620	
	°F	100 – 1150	
	a = Ø mm/inch	101 / 4.0	
	b = mm/inch	360 / 14.2	
	c = Ø mm/inch	59 / 2.3	
	l/min (20°C) cfm (68°F)	120 – 240 4.24 – 8.48	
	dB (A)	67	

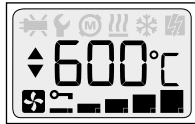
Technical data and specifications are subject to change without prior notice.



=



Deutsch	e-Drive-Bedienungsknopf	1 Sekunde drücken	0.1 Sekunden drücken	Drehen
English	e-Drive-control button	Push 1 second	Push 0.1 seconds	Turning
Français	Bouton de mise en service e-Drive	Appuyer 1 seconde	Appuyer 0,1 seconde	Tourner
Español	Botón de control e-Drive	Presionar 1 segundo	Presionar 0,1 segundos	Girar
Português	Botão de funcionamento e-Drive	Pressionar 1 segundo	Pressionar 0,1 segundos	Rodar
Italiano	Testina di comando e-Drive	Premere per 1 secondo	Premere per 0,1 secondi	Ruotare
Nederland	Bedieningsknop e-Drive	1 seconde lang indrukken	0,1 seconde lang indrukken	Draaien
Dansk	e-Drive betjeningstast	Trykkes i 1 sekunde	Trykkes i 0,1 sekunder	Drejes
Svenska	e-Drive manöverknapp	Tryck 1 sekund	Tryck 0,1 sekund	Rotera
Norsk	e-Drive betjeningsknapp	Trykk i 1 sekund	Trykk i 0,1 sekund	Dreie
Suomi	e-Drive ohjausnappi	Paina 1 sekuntia	Paina 0,1 sekuntia	Kierrä
Ελληνικά	Πλήκτρο χειρισμού e-Drive	Πιέστε για 1 δευτερόλεπτο	Πιέστε για 0,1 δευτερόλεπτα	Περιστρέψτε
Türkçe	e-Drive kullanım düğmesi	aniye basılı tutulur	0.1 saniye basılı tutulur	Çevrilir
Polski	Przycisk obsługi e-Drive	Przycisnąć przez 1 sekundy	Przycisnąć przez 0,1 sekundy	Obrócić
Magyar	e-Drive vezérlőgomb	Tartsa 1 másodpercig lenyomva	Tartsa 0,1 másodpercig lenyomva	Elfordítás
Česky	Ovládací tlačítko e-Drive	Tiskněte 1 sekundu	Tiskněte 0,1 sekund	Otáčejte
Slovensky	Ovládacie tlačidlo e-Drive	Stlačiť na 1 sekund	Stlačiť na 0,1 sekund	Otočiť
Română	Cap de comandă e-Drive	Apăsare timp de 1 secunde	Apăsare timp de 0,1 secunde	Răsucire
Slovensko	Upravljalni gumb e-Drive	Držite 1 sekunde	Držite 0,1 sekunde	Vrtite
Български	Копче за управление e-задвижването	Натиснете 1 секунди	Натиснете 0,1 секунди	Завъртете
Eesti	e-Drive juhtnupp	Vajutage 1 sekundit	Vajutage 0,1 sekundit	Keerake
Lietuvių	e-Drive valdymas poga	Spiest 1 sekundes	Spiest 0,1 sekundi	Pagriezt
Latviešu	e-Drive valdymo rankenėlē	Spauskite 1 sekundes	Spauskite 0,1 sekundes	Pasukite
Русский	Кнопка управления e-Drive	1 секунды	Нажимать 0,1 секунды	Повернуть
日本語	e-Drive 操作ボタン	1 秒間押す	0.1 秒間押す	回す
中文	e-Drive 操作按钮	按住 1 秒	按住 0.1 秒	转动
العربية	زر تشغيل e-Drive	الضغط لمدة ثانية واحدة	الضغط لثواني ٠,١	التدوير
ภาษาไทย	ปุ่ม e-Drive	กดค้างไว้เป็นเวลา 1 วินาที	0.1 กดค้างไว้สักครู่	หมุน


Seite 40
Page 40

Seite 41
Page 41

e-Drive Display-Symbole	Heizen – Kühlen	Gebläse	Deutsch
e-Drive display icons	Heating – Cooling	Blower	English
Symboles de l'écran e-Drive	Chauffe – Refroidissement	Soufflerie	Français
Símbolos de la pantalla e-Drive	Calentar – Enfriar	Soplante	Español
Símbolos do visor e-Drive	Aquecer – refrigerar	Ventilador	Português
Icone del display e-Drive	Riscaldamento – raffreddamento	Ventola	Italiano
Symbolen e-Drive display	Verwarmen – afkoelen	Ventilator	Nederland
e-Drive display-symboler	Opvarmning – afkøling	Blæser	Dansk
e-Drive display-symbol	Värma – kyla	Fläkt	Svenska
e-Drive display-symboler	Oppvarming – kjøling	Blåser	Norsk
e-Drive display-symbolit	Kuumennus – jäähdytys	Puhallin	Suomi
Σύμβολα ενδειξεων e-Drive	Θέρμανση – ψύξη	Ανεμιστήρας	Ελληνικά
e-Drive ekranindaki semboller	Isıtma – Soğutma	Fan	Türkçe
Symbole e-Drive display	Grzanie – chłodzenie	Dmuchawa	Polski
e-Drive kijelző alkalmazásikon	Fűtés – Hűtés	Ventilátor	Magyar
Symboly displeje e-Drive	Ohřev – chlazení	Dmychadlo	Česky
Symboly na displeji e-Drive	Vykurovanie – chladenie	Ventilátor	Slovensky
Simboluri afişaj e-Drive	Încălzire – Răcire	Sufiantă	Română
Simboli na prikazovalniku e-Drive	Gretje – hlajenje	Puhalo	Slovensko
Символи на дисплея на е-задвижването	Нагряване – охлаждане	Вентилатор	Български
e-Drive'i ekraanisümbolid	Kütmine – jahutamine	Ventilaator	Eesti
e-Drive displeja simboli	Apsilde – Dzesėšana	Ventilators	Lietuviu
e-Drive ekrano simboliai	Kaitinimas – vėsinimas	Ventiliatorius	Latviešu
Экранные символы e-Drive	Нагрев – охлаждение	Вентилятор	Русский
e-Drive表示アイコン	加熱 – 冷却	ブロー	日本語
e-Drive 显示符号	加热 – 冷却	风机	中文
e-Drive رموز شاشة	التدفئة - التبريد	نافخة الهواء	العربية
ໂອກອນແສດງ e-Drive	จ่ายความร้อน – ระบายความร้อน	เป่า	ภาษาไทย



Seite 42
Page 42



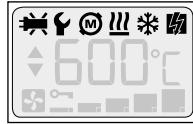
Seite 41
Page 41



Seite 40
Page 40



	Seite 42 Page 42	Seite 41 Page 41	Seite 40 Page 40	
Deutsch	e-Drive-Sperre	Luftmengenanzeige	Temperaturanzeige	Blinken
English	e-Drive lock	Air flow set point	Temperature set point	Flashing
Français	Blocage e-Drive	Affichage volume d'air	Affichage température	Clignotement
Español	Bloqueo e-Drive	Indicación de caudal de aire	Indicación de temperatura	Parpadeo
Português	Bloqueio e-Drive	Indicação da quantidade de ar	Indicação da temperatura	Piscar
Italiano	Blocco e-Drive	Indicazione del volume d'aria	Indicazione della temperatura	Indicazione lampeggiante
Nederland	e-Drive-blokkering	Weergave luchthoeveelheid	Weergave temperatuur	Knipperen
Dansk	e-Drive lås	Angivelse af luftmængde	Temperaturangivelse	Blink
Svenska	e-Drive spärr	Luftmängdsvisning	Temperaturvisning	Blinka
Norsk	e-Drive lås	Luftmengdeindikator	Temperaturindikator	Blinkende
Suomi	e-Drive lukitus	Ilmamäärän näyttö	Lämpötilan näyttö	Vilkkuminen
Ελληνικά	Κλείδωμα e-Drive	Ένδειξη ροής αέρα	Ένδειξη θερμοκρασίας	Αναλαμπή
Türkçe	e-Drive kilidi	Hava miktarı göstergesi	Sıcaklık göstergesi	Yanıp sönme
Polski	Blokada e-Drive	Wskazanie ilości powietrza	Wskazanie temperatury	Miganie
Magyar	e-Drive letiltás	Levegőmennyiség kijelzés Ukazatel	Hőmérséklet kijelzés	Villogás
Česky	Zámek e-Drive	Zobrazení průtoku vzduchu	Zobrazení teploty	Blikání
Slovensky	Zámok e-Drive	Indikátor množstva vzduchu	Indikátor teploty	Blikanie
Română	Dispozitiv de blocare e-Drive	Afișaj al cantității de aer	Afișaj al temperaturii	Iluminare intermitentă
Slovensko	Zapora e-Drive	Prikaz količine zraka	Prikaz temperature	Utripanje
Български	Блокиране на е-задвижването	Показание за количеството въздух	Температурна индикация	Мигане
Eesti	e-Drive'i lukustus	Õhukoguse näit	Temperatuurinäit	Vilkumine
Lietuvių	e-Drive bloķēšana	Gaisa plūsmas rādījums	Temperatūras rādījums	Mirgošana
Latviešu	e-Drive užrīkstas	Oro kiekis rodmuo	Temperatūros rodmuo	Mirksėjimas
Русский	Блокировка e-Drive	Индикатор расхода воздуха	Индикатор температуры	Мигание
日本語	e-Driveロック	風量表示	温度表示	点滅
中文	e-Drive 锁定	气量指示器	温度指示器	闪烁
العربية	e-Drive قفل	مبين كميات الهواء	مبين درجة الحرارة	الوميض
ภาษาไทย	ล๊อค e-Drive	แสดงปริมาณอากาศ	แสดงอุณหภูมิ	กะพริบ



Seite 47

Page 47

e-Drive Display-Symbole	Heizelement defekt	Deutsch
e-Drive display icons	Heating element defective	English
Symboles de l'écran «e-Drive»	Défaut élément chauffant	Français
Símbolos de la pantalla e-Drive	Elemento calentador defectuoso	Español
Símbolos do visor e-Drive	Elemento de aquecimento	Português
Icone del display e-Drive	Elemento termico	Italiano
Symbolen e-Drive-display	Verwarmingselement defect	Nederland
e-Drive Display-symboler	Varmeelement defekt	Dansk
e-Drive Display-symbol	Värmeelement defekt V	Svenska
e-Drive display-symboler	armeelement defekt	Norsk
e-Drive Display-symbolit	Kuumennuselementti viallinen	Suomi
Σύμβολα ενδείξεων e-Drive	Βλάβη θερμαντικού στοιχείου	Ελληνικά
e-Drive ekranındaki semboller	Isıtma elemanı arızal	Türkçe
Symbole e-Drive Display	Element grzejny uszkodzony	Polski
e-Drive kijelző alkalmazásikon	Fűtőelem hiba	Magyar
Symboly displeje e-Drive	Závada topného tělesa	Česky
Symboly na displeji e-Drive	Porucha vykurovacieho prvku	Slovensky
Simboluri afişaj e-Drive	Element de încălzire defect	Română
Simboli na prikazovalniku e-Drive	Okvara grelnega elementa	Slovensko
Символи на дисплея на е-задвижването	Дефектен нагревателен елемент	Български
e-Drive'i ekraanisümbolid	Kütteelement rikkis	Eesti
e-Drive displeja simboli	Bojāts sildelements	Lietuviu
„e-Drive“ ekrano simboliai	Sugedo kaitinimo elementas	Latviešu
Экранные символы e-Drive	Неисправность нагревательного элемента	Русский
e-Drive 表示アイコン	加熱エレメントの故障	日本語
e-Drive 显示符号	加热元件损坏	中文
e-Drive رموز شاشة	خلل في عنصر التسخين	العربية
ไอคอนแสดง e-Drive	อุปกรณ์ระบบจ่ายความร้อนชำรุด	ภาษาไทย



Seite 48
Page 48



Seite 45
Page 45



Seite 46
Page 46



Seite 39
Page 39



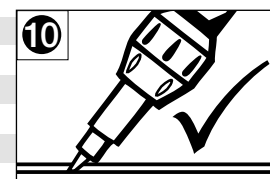
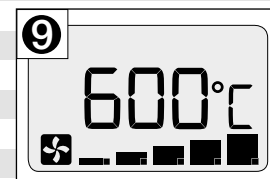
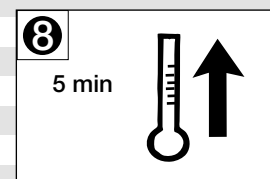
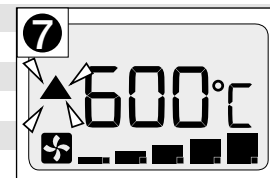
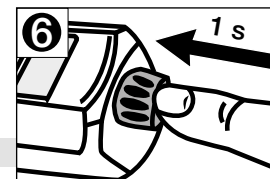
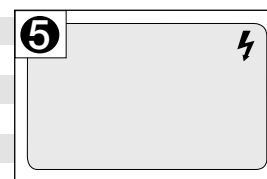
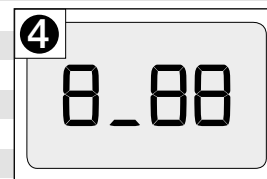
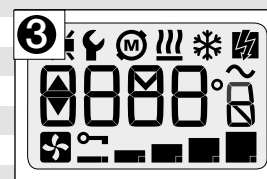
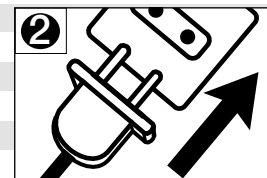
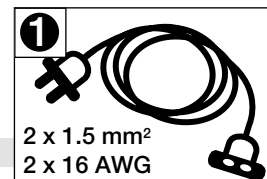
Seite 41
Page 41



Seite 44
Page 44

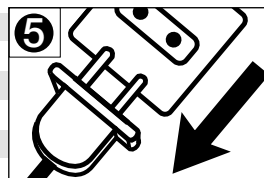
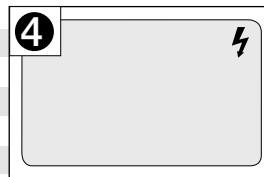
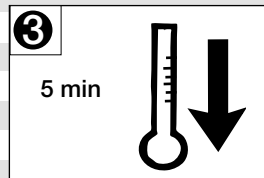
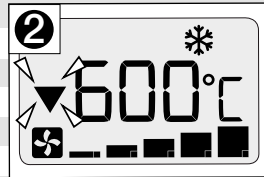
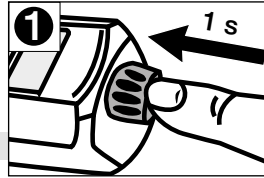
Deutsch	Wartung	Motor	Überhitzung	Auskühlung	Spannung	Unterspannung
English	Service	Motor	Overheating	Cooling down	Voltage	Low voltage
Français	Entretien	Moteur	Surchauffe	Refroidissement	Tension	Sous-tension
Español	Mantenimiento	Motor	Sobrecalentamiento	Enfriamiento	Tensión	Tensión baja
Português	Manutenção	Motor	Sobreaquecimento	Arrefecimento	Tensão	Subtensão
Italiano	Manutenzione	Motore	Surriscaldamento	Raffreddamento	Tensione	Bassa tensione
Nederland	Onderhoud	Motor	Oververhitting	Afkoeling	Spanning	Onderspanning
Dansk	Vedligeholdelse	Motor	Overopvarmning	Nedkøling	Spænding	Underspænding
Svenska	Underhåll	Motor	Överhettning	Avkylning	Spänning	Underspanning
Norsk	Vedlikehold	Motor	Overoppheting	Nedkjøling	Spenning	Underspenning
Suomi	Huolto	Moottori	Ylikuumennus	Jäähdytys	Jännite	Alijännite
Ελληνικά	Συντήρηση	Μοτέρ	Υπερθέρμανση	Ψύξη	Τάση	Χαμηλή τάση
Türkçe	Bakım	Motor	Aşırı ısınma	Soğuma	Gerilim	Düşük gerilim
Polski	Konserwacja	Silnik	Przegrzanie	Wychłodzenie	Napięcie	Napięcie dolne
Magyar	Karbantartás	Motor	Túlmelegedés	Lehűlés	Feszültség	Alulfeszültség
Česky	Servis	Motor	Přehřátí	Chlazení	Napětí	Podpětí
Slovensky	Údržba	Motor	Prehriatie	Ochladzovanie	Napätie	Podpätie
Română	Întreținere	Motor	Supraîncălzire	Răcire	Tensiune	Subtensiune
Slovensko	Servis	Motor	Pregrevanje	Hlajenje	Napetost	Prenizka napetost
Български	Поддръжка	Двигател	Прегряване	Изстудяване	Напрежение	Поднапрежение
Eesti	Hooldus	Mootor	Ülekuumenemine	Jahtumine	Pinge	Alapinge
Lietuvių	Arkope	Motors	Pārkaršana	Atdzesēšana	Spriegums	Pazemināts spriegums
Latviešu	Techninē priežiūra	Variklis	Perkaitimas	Aušinimas	Ītampa	Žema ītampa
Русский	Техническое обслуживание	Двигатель	Перегрев	Охлаждение	Напряжение	Пониженное напряжение
日本語	お手入れ	モーター	オーバーヒート	冷却	電圧	不足電圧
中文	维护	电机	过热	冷却	电压	欠电压
العربية	الصيانة	المحرك	فرط السخونة	التبريد	الجهد الكهربائي	انخفاض الجهد الكهربائي
ภาษาไทย	การบำรุงรักษา	มอเตอร์	ความร้อนสูงเกิน	ระบายความร้อน	แรงดันไฟ	แรงดันต่ำกว่าที่กำหนด

Inbetriebnahme
 Start-up
 Mise en service
 Puesta en marcha
 Colocação em funcionamento
 Messa in funzione
 Ingebruikneming
 Idriftssættelse
 Idrifttagning
 Igangsetting
 Käyttöönotto
 Έναρξη λειτουργίας
 İşletime alma
 Uruchomienie
 Üzembe helyezés
 Uvedení do provozu
 Uvedenie do prevádzky
 Punerea în funcțiune
 Zagon
 Въвеждане в експлоатация
 Kasutuselevõtt
 Eksploatacījas sākšana
 Naudojimas
 Ввод в эксплуатацию
 始動
 投入运行
 بدء التشغيل
 การดำเนินงาน

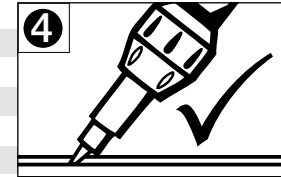
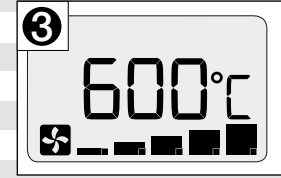
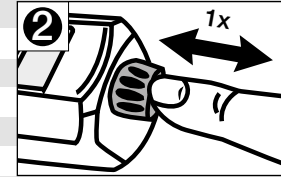
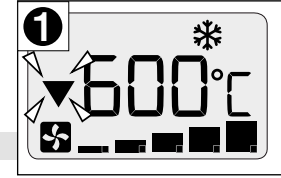


Deutsch
 English
 Français
 Español
 Português
 Italiano
 Nederland
 Dansk
 Svenska
 Norsk
 Suomi
 Ελληνικά
 Türkçe
 Polski
 Magyar
 Český
 Slovenský
 Română
 Slovensko
 Български
 Eesti
 Lietuvių
 Latviešu
 Русский
 日本語
 中文
 العربية
 ภาษาไทย

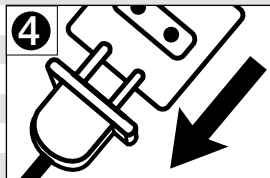
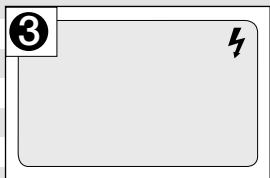
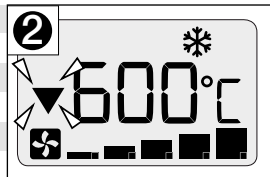
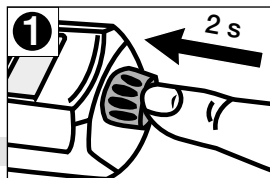
Deutsch	Ausschalten mit Auskühlfunktion
English	Shut-off with cooling down function
Français	Arrêt avec fonction de refroidissement
Español	Desconexión con función de enfriamiento
Português	Desconexão com função de arrefecimento
Italiano	Spegnimento con funzione di raffreddamento
Nederland	Uitschakelen met afkoelfunctie
Dansk	Frakobling vha. nedkølingsfunktion
Svenska	Avstängning med avkylningsfunktion
Norsk	Slå av med nedkølingsfunksjon
Suomi	Sammuttaminen jäähdystoiminnolla
Ελληνικά	Απενεργοποίηση με λειτουργία ψύξης
Türkçe	Soğutma fonksiyonlu devre dışı bırakma
Polski	Wyłączenie z funkcją schładzania
Magyar	Kikapcsolás hűtőfunkcióval
Česky	Vypnutí s funkcí chlazení
Slovensky	Vypnutie s funkciou ochladzovania
Română	Opriri fără funcție de răcire
Slovensko	Izklop s funkcijo hlajenja
Български	Изключване с функция изстудяване
Eesti	Väljalülitamine koos jahutusega
Lietuvių	Išslėgšana ar atdzesėšanas funkciju
Latviešu	Išjungimas naudojant aušinimo funkciją
Русский	Выключение с функцией охлаждения
日本語	作動停止 (冷却機能付き)
中文	具有冷却功能的关断
العربية	إيقاف التشغيل مع وظيفة التبريد
ภาษาไทย	ปิดสวิตช์พร้อมฟังก์ชันระบายความร้อน



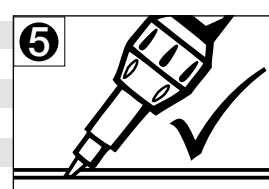
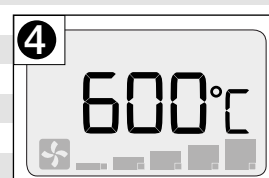
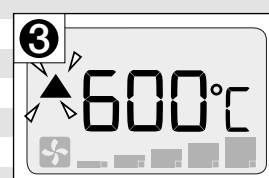
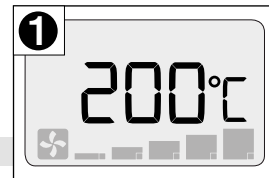
Ausschalten abbrechen
Cancel shut-off
Interruption de l'arrêt
Cancelar desconexión
Interromper desconexão
Interruzione dello spegnimento
Uitschakelen onderbreken
Afbryd frakobling
Avbryt avstängningen
Avbryte frakopling
Sammuttamisen keskeyttäminen
Διακοπή απενεργοποίησης
Devre dışı bırakmayı iptal etme
Anulowanie wyłączenia
Kikapcsolás megszakítás
Zrušení vypnutí
Zrušit vypnutie
Înteruperea opririi
Prekinitev izklopa
Прекъсване на изключването
Väljalülitamise katkestamine
Izslēgšanas atcelšana
Nutraukti išjungimą
Прерывание выключения
作動停止のキャンセル
中止关断
إلغاء إيقاف التشغيل
ยกเลิกการปิดสวิตช์



Ausschalten ohne Auskühlung
Shut-off without cooling down
Arrêt sans refroidissement
Desconexión sin enfriamiento
Desconexão sem arrefecimento
Spegningimento senza raffreddamento
Uitschakelen zonder afkoelfunctie
Frakobling uden nedkøling
Avstängning utan avkylning
Slå av uten nedkjøling
Sammuttaminen ilman jäähdyttämistä
Απενεργοποίηση χωρίς λειτουργία ψύξης
Soğutma fonksiyonsuz devre dışı bırakma
Wyłączenie bez wychładzania
Kikapcsolás hűtés nélkül
Vypnutí bez vychlazení
Vypnutie bez ochladzovania
Oprire fārā rācīre
Izklop brez hlajenja
Изключване без изстудяване
Väljalülitamine ilma jahutusest
Izslēgšana bez atdzesēšanas
Išjungimas be aušinimo
Выключение без охлаждения
作動停止 (冷却なし)
无冷却功能的关断
إيقاف التشغيل بدون تبريد
ปิดสวิตช์โดยไม่มีฟังก์ชันระบายความร้อน

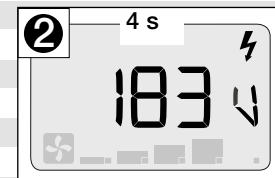
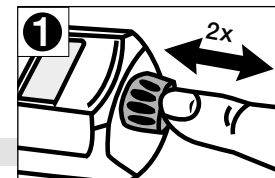
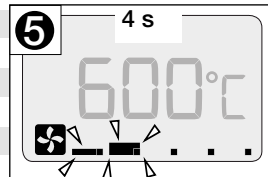
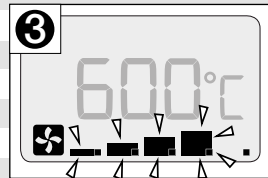
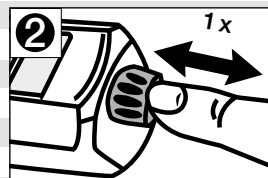
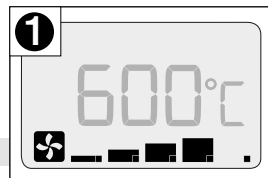


Temperatur einstellen
Setting temperature
Réglage de température
Ajustar temperatura
Regular a temperatura
Regolazione della temperatura
Temperatuur instellen
Temperatuurinstelling
Ställa in temperatur
Innstilling temperatur
Lämpötilan asettaminen
Ρύθμιση θερμοκρασίας
Sıcaklık ayarı
Ustawianie temperatury
Hőmérséklet beállítás
Nastavení teploty
Nastaviť teplotu
Reglarea temperaturii
Nastavitev temperature
Настройка на температурата
Temperatuuri seadistamine
Temperatūras iestatīšana
Nustatyti temperatūrą
Настройка температуры
溫度設定
设置温度
ضبط درجة الحرارة
การตั้งค่าอุณหภูมิ



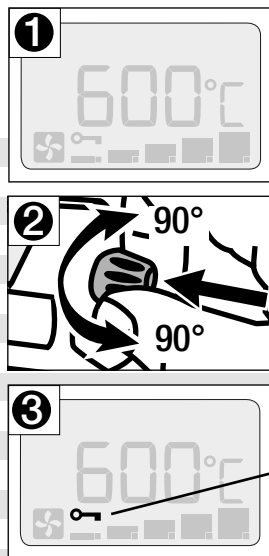
Deutsch
English
Français
Español
Português
Italiano
Nederland
Dansk
Svenska
Norsk
Suomi
Ελληνικά
Türkçe
Polski
Magyar
Česky
Slovensky
Română
Slovensko
Български
Eesti
Lietuviu
Latviešu
Русский
日本語
中文
العربية
ภาษาไทย

Deutsch	Luftmenge einstellen
English	Airflow setting
Français	Réglage du volume d'air
Español	Ajustar caudal de aire
Português	Ajustar quantidade de ar
Italiano	Impostazione della portata d'aria
Nederland	Luchthoeveelheid instellen
Dansk	Indstilling af luftmængde
Svenska	Ställa in luftmängden
Norsk	Innstilling luftmengde
Suomi	Ilmamäärän asettaminen
Ελληνικά	Ρύθμιση ροής αέρα
Türkçe	Hava miktarı ayarı
Polski	Ustawianie ilości powietrza
Magyar	Levegőmennyiség beállítás
Česky	Nastavení průtoku vzduchu
Slovensky	Nastaviť množstvo vzduchu
Română	Reglarea cantităţii de aer
Slovensko	Nastavitev količine zraka
Български	Настройка на количеството въздух
Eesti	Õhukoguse seadistamine
Lietuvių	Gaisa plūsmas iestatīšana
Latviešu	Nustatīti oro kiekļ
Русский	Регулировка расхода воздуха
日本語	風量設定
中文	设置气量
العربية	ضبط كمية الهواء
ภาษาไทย	การตั้งค่าปริมาณอากาศ

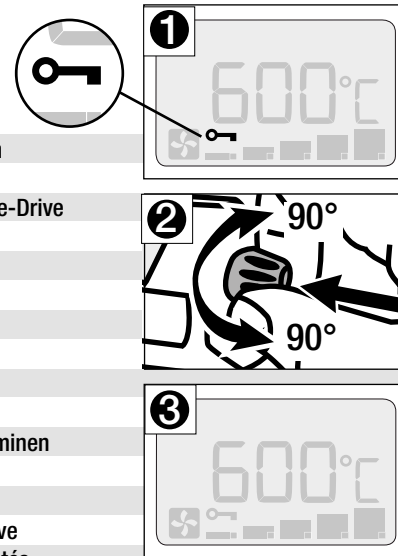


Betriebsnetzspannung prüfen
Checking operation voltage
Vérification de la tension secteur
Comprobar la tensión de funcionamiento
Verificar tensão de funcionamento
Controllo della tensione di rete d'esercizio
Bedrijfsnetspanning testen
Kontrol af drift-netspænding
Kontrollera driftspänningen
Kontrollere driftsspenning
Käyttöjännitteen tarkastaminen
Έλεγχος τάσης λειτουργίας
Çalışma şebeke geriliminin kontrol edilmesi
Sprawdzenie sieciowego napięcia roboczego
Üzemi hálózati feszültség beállítás
Kontrola provozního napětí
Skontrolovať prevádzkové napätie v sieti
Verificarea tensiunii de lucru de rețea
Preverjanje omrežne napetosti
Проверка на работното напрежение
Toitepinge kontroll
Darba sprieguma pārbaude
Patikrinti eksploataavimo tinklo įtampą
Рабочее напряжение в сети
作動電圧の確認
检查工作电源电压
فحص جهد خط التشغيل
ตรวจสอบแรงดันไฟฟ้าจากแหล่งจ่ายไฟ

e-Drive sperren
 e-Drive locking
 Blocage e-Drive
 Bloquear e-Drive
 Bloquear e-Drive
 Blocco di e-Drive
 e-Drive blokkeren
 Blokér e-Drive
 Spärra e-Drive
 Sperre e-Drive
 e-Drive lukitseminen
 Κλειδωμα e-Drive
 e-Drive kilitleme
 Zablockowanie e-Drive
 e-Drive letitás
 Uzamknúť e-Drive
 Uzamknúť e-Drive
 Blocarea e-Drive
 Zapora e-Drive
 Блокиране на е-задвижването
 e-Drive'i lukustamine
 e-Drive bloķēšana
 Užrakinti „e-Drive“
 Блокировка e-Drive
 e-Driveのロック
 锁定 e-Drive
 e-Drive إغلاق
 ล็อค e-drive

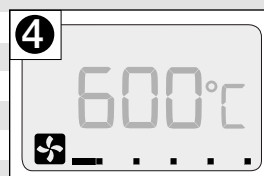
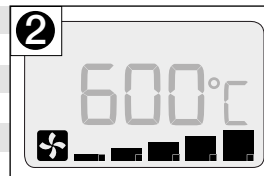
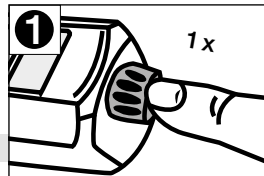


e-Drive-Sperre entsperren
 e-Drive unlocking
 Désactivation du blocage e-Drive
 Desbloquear e-Drive
 Desbloquear e-Drive
 Sblocco e-Drive
 e-Drive deblokkeren
 Frigiv e-Drive-lås
 Lås upp e-Drive-spärr
 Frigjøre e-Drive
 e-Drive-lukituksen poistaminen
 Ξεκλειδωμα e-Drive
 e-Drive kilidini açma
 Anulowanie blokady e-Drive
 e-Drive letitás megszüntetés
 Odemknúť e-Drive
 Odomknúť zámok e-Drive
 Deblocarea dispozitivului de blocare
 Umik zapore e-Drive
 Деблокиране на е-задвижването
 e-Drive'i lukustuse vabastamine
 e-Drive atbloķēšana
 Atrakinti „e-Drive“
 Разблокировка e-Drive
 e-Driveのロック解除
 解锁 e-Drive
 e-Drive إلغاء قفل
 ปลดล็อค e-drive

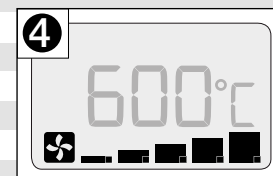
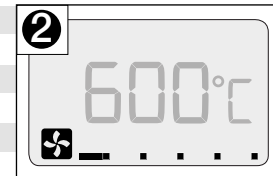
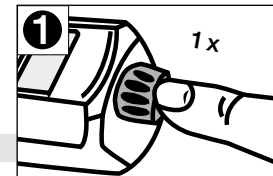


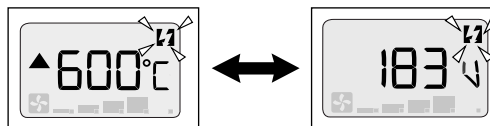
Deutsch
 English
 Français
 Español
 Português
 Italiano
 Nederland
 Dansk
 Svenska
 Norsk
 Suomi
 Ελληνικά
 Türkçe
 Polski
 Magyar
 Český
 Slovensky
 Română
 Slovensko
 Български
 Eesti
 Lietuviu
 Latviešu
 Русский
 日本語
 中文
 العربية
 ภาษาไทย

Deutsch	Energiesparmodus einschalten
English	Activating energy-saving mode
Français	Activation du mode Economie d'énergie
Español	Activar el modo de ahorro de energía
Português	Ligar modo de poupança de energia
Italiano	Attivazione della modalità a risparmio energetico
Nederland	Energiebesparende modus inschakelen
Dansk	Tilslut energisparefunktion
Svenska	Sätt på energisparläge
Norsk	Slå på energisparemodus
Suomi	Energiansäästötilan kytkeminen
Ελληνικά	Ενεργοποίηση λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας
Türkçe	Enerji tasarruf modunu etkinleştirmek
Polski	Włączenie trybu oszczędzania energii
Magyar	Energiatakarékos üzemmód bekapcsolás
Česky	Zapnutí režimu úspory energie
Slovensky	Zapnúť režim na úsporu energie
Română	Pornirea modului de economisire a energiei
Slovensko	Vklop načina varčevanja z energijo
Български	Включване на енергоспестяващ режим
Eesti	Energiasäästurežiimi sisselülitamine
Lietuvių	Energotaupības režīma ieslēgšana
Latviešu	Ijungti enerģijas taupymo režimą
Русский	Вкл-е режима экономии энергии
日本語	省エネモードの作動
中文	启动节能模式
العربية	تشغيل وضع توفير الطاقة
ภาษาไทย	เปิดสวิตช์โหมดประหยัดพลังงาน

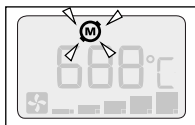


Energiesparmodus ausschalten
Deactivating energy-saving mode
Désactivation du mode Economie d'énergie
Desactivar el modo de ahorro de energía
Desligar modo de poupança de energia
Disattivazione risparmio energetico
Energiebesparende modus uitschakelen
Frakobl energisparefunktion
Stäng av energisparläge
Slå av energisparemodus
Energiansäästötilan katkaiseminen
Απενεργοποίηση λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας
Enerji tasarruf modunu devre dışı bırakma
Wyłączenie trybu oszczędzania energii
Energiatakarékos üzemmód kikapcsolás
Vypnutí režimu úspory energie
Vypnúť režim na úsporu energie
Oprirea modului de economisire a energiei
Izklop načina varčevanja z energijo
Изключване на енергоспестяващ режим
Energiasäästurežiimi väljalülitamine
Energotaupības režīma izslēgšana
Išjungti enerģijas taupymo režimą
Выкл-е режима экономии энергии
省エネモードの停止
停止节能模式
إيقاف تشغيل وضع تشغيل الطاقة
ปิดสวิตช์โหมดประหยัดพลังงาน

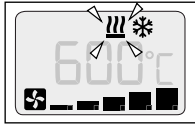




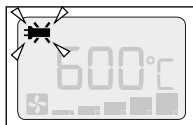
Warnungen, Massnahmen	Unterspannung, Betriebsnetzspannung prüfen (S. 41)	Deutsch
Warnings, Measures	Low voltage, Check operation voltage (p. 41)	English
Avertissements, Mesures	Sous-tension, Vérifier la tension secteur (page 41)	Français
Advertencias, Medidas	Tensión baja, Comprobar la tensión defuncionamiento (pág. 41)	Español
Avisos, Medidas	Subtensão, Verificar tensão de funcionamento (P. 41)	Português
Avvisi, Contromisure	Bassa tensione, Controllo della tensionedi rete d'esercizio (pagina 41)	Italiano
Waarschuwingen, maatregelen	Underspanning, Bedrijfsnetspanning testen (p. 41)	Nederland
Advarsler, forholdsregler	Underspænding, Kontroller drift-netspænding (s. 41)	Dansk
Varningar, Åtgärder	Underspänning, Kontrollera driftspänningen (s. 41)	Svenska
Advarsler, Tiltak	Underspenning, Kontroller driftsspenningen (S. 41)	Norsk
Varoitukset, toimenpiteet	Alijännite, Tarkista käyttöjännite (s. 41)	Suomi
Προειδοποιήσεις, Μέτρα αντιμετώπισης	Χαμηλή τάση, Έλεγχος τάσης λειτουργίας (σελ. 41)	Ελληνικά
Uyarılar, Tedbirlər	Düşük gerilim, Çalışma şebeke geriliminin kontrol edilmesi (S. 41)	Türkçe
Ostrzeżenia, Środki zaradcze	Napięcie dolne, Sprawdzenie roboczego napięcia sieciowego (str. 41)	Polski
Figyelmeztetések, Lépések	Alulfeszültség, Üzemi hálózati feszültség ellenőrzés (41. oldal)	Magyar
Varování, Opatření	Podpětí, Kontrola provozního napětí (str. 41)	Česky
Výstrahy, Opatrenia	Podpätie, Skontrolovať prevádzkové napätie v sieti (str. 41)	Slovensky
Avertizări, Măsuri	Subtensiune, Verificarea tensiunii de lucru de rețea (pag. 41)	Română
Opozorila, Ukrepi	Prenizka napetost, Preverite omrežno napetost (str. 41)	Slovensko
Предупреждения, мерки	Поднапрежение, Проверете работното напрежение (стр. 41)	Български
Hoiatused, Meetmed	Alapinge, Kontrollige tööpinget (lk 41)	Eesti
Bridinājumi, Pasākumi	Pazemināts spriegums, Darba sprieguma pārbaude (41. lpp.)	Lietuvių
Īspējināji, Priemonės	Žema įtampa, Patikrinkite eksploataavimo tinklo įtampą (41 psl.)	Latviešu
Предупреждения, Меры	Пониженное напряжение, проверка рабочего напряжения в сети (с. 41)	Русский
警告, 処置	不足電圧, 作動電圧の確認 (P. 41)	日本語
维护, 措施	欠电压, 检查运行电源电压 (第 41 页)	中文
التحذيرات، الإجراءات	انخفاض الجهد الكهربائي، افحص جهد شبكة التشغيل (صفحة ٤١)	العربية
คำเตือน, มาตรการ	แรงดันไฟฟ้าต่ำกว่าที่กำหนด, ตรวจสอบแรงดันไฟฟ้าจากแหล่งจ่ายไฟ (หน้า 41)	ภาษาไทย



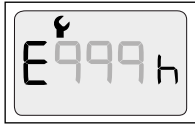
Deutsch	Hohe Anzahl Betriebsstunden, Wartung empfohlen	Zuständige Service-Stelle kontaktieren
English	High number of operating hours, maintenance recommended	Contact authorized service points
Français	Nombre élevé d'heures de services, maintenance recommandée.	Contacter le centre de service autorisé
Español	Número elevado de horas de servicio, mantenimiento recomendado	Contacto oficina de servicio técnico autorizadas
Português	Elevado número de horas de serviço, manutenção recomendada	Contacto ponto de assistência autorizado
Italiano	Elevato numero di ore di esercizio, manutenzione consigliata	Contattare il centro assistenza autorizzato
Nederland	Hoog aantal bedrijfsuren; voer onderhoud uit	Neem contact op met erkende servicelocatie
Dansk	Højt antal driftstimer, vedligeholdelse anbefales	Kontakt autoriserede serviceværksteder
Svenska	Högt antal drifttimmar, underhåll rekommenderas	Kontakta auktoriserad serviceverkstad
Norsk	Høyt antall driftstimer, vedlikehold anbefales	Kontakt autorisert serviceverksted
Suomi	Suuri käyttötuntien määrä, huoltoa suositellaan	Yhteyttä huoltopisteeseen suositettaviksi
Ελληνικά	Πολλές ώρες λειτουργίας, συνιστάται συντήρηση	Επικοινωνήστε με το αρμόδιο κέντρο Service
Türkçe	Çok fazla çalışma saati, bakım önerilir	İlgili performans hizmet noktası ile irtibata geçin
Polski	Duża liczba godzin pracy, zalecana konserwacja	Skontaktować się z właściwym serwisem
Magyar	A készülék üzemóráinak száma túl nagy. Karbantartás javasolt.	Lépjen kapcsolatba az illetékes szervizzel
Česky	Čas práce příliš dlouhý, doporučujeme údržbu	Kontaktujte autorizované servisní středisko firmy
Slovensky	Veľký počet prevádzkových hodín, odporúčame vykonať údržbu	Kontaktirajte pristojno servisno službo
Română	Număr mare de ore de funcționare, se recomandă efectuarea întreținerii	Contactați departamentul de service competent
Slovensko	Veliko število delovnih ur, priporočeno vzdrževanje	Prislušný kontakt Service Centre
Български	Висок брой работни часове, препоръчителна поддръжка	Свържете се с оторизиран център за обслужване на
Eesti	Suur arv töötunde, hooldus soovituslik	Võtta ühendust pädeva teeninduspunktiga
Lietuvių	Ilga eksploatavimo trukmė, rekomenduojama atlikti techninę priežiūrą	Susisiekite su atsakinga techninės priežiūros tarnyba
Latviešu	Liels darba stundu skaits, ieteicama apkope	Sazināties ar atbildīgo firmas servisa centru
Русский	Большое количество часов работы, рекомендуется выполнить техническое обслуживание	Компетентный контакт Сервисный центр
日本語	稼働時間数が多いです。メンテナンスを推奨します。	お近くの サービス代理店に問い合わせる
中文	运行小时数高，建议保养	联系负责的服务部门
العربية	ارتفاع عدد ساعات التشغيل، يوصى بالصيانة	اتصل بمركز خدمة المعتمد
ภาษาไทย	จำนวนชั่วโมงในการใช้งานสูง แนะนำให้เข้ารับการบำรุงรักษา	ติดต่อศูนย์บริการ ที่รับผิดชอบ



Gerät überhitzt (automatisches Auskühlen), Luftdurchfluss prüfen, z.B. Luftfilter reinigen (S. 49), Düse kontrollieren usw.	Deutsch
Tool overheated (automatic cooling down), Check air flow, e.g. clean air filters (p. 49), check nozzle etc.	English
Surchauffe de l'appareil (refroidissement automatique), Vérifier le débit d'air, par ex. nettoyer le filtre à air (page 49), contrôler la buse, etc.	Français
El aparato se sobrecalienta (enfriamiento automático), Comprobar el paso del aire; p. ej. limpiar el filtro de aire (pág. 49), inspeccionar la boquilla, etc.	Español
Aparelho sobreaquecido (arrefecimento automático), verificar fluxo de ar, p.exp. limpar filtro de ar (P. 49), controlar bocal etc.	Português
Apparecchio surriscaldato (raffreddamento automatico), Verifica del passaggio dell'aria, ad esempio pulizia del filtro dell'aria (p. 49), controllo dell'ugello, ecc.	Italiano
Toestel oververhit (automatisch afkoelen), luchtdoorgang testen, vb. luchtfilter reinigen (p. 49), straalpijp controleren enz.	Nederland
Apparatet overopvarmet (automatisk nedkøling), kontroller luftgennemstrømning, f.eks. rengøring af luftfilter (s. 49), kontrol af dyse osv.	Dansk
Apparaten är överhettad (automatisk avkylning), Kontrollera luftgenomflödet, t.ex. genom att rengöra luftfiltret (s. 49), kontrollera munstycket o.s.v.	Svenska
Verktøyet overopphetet (automatisk nedkjøling), Kontroller luftgjennomstrømning, f.eks. rengjøre luftfilter (S. 49), kontroller dyse, osv.	Norsk
Laite kuumentunut liikaa (automaattinen jäähdytys), Tarkista ilmavirtaus, esim. puhdista ilmasuodatin (s. 49), tarkasta suutin jne.	Suomi
Υπερθερμάνση συσκευής (αυτόματη ψύξη), Έλεγχος ροής αέρα, π.χ. καθαρισμός φίλτρου αέρα (σελ. 49), έλεγχος ακροφυσίου κλπ.	Ελληνικά
Cihaz aşırı ısındı (otomatik soğutma), Hava geçişi kontrol edilmelidir, örneğin hava filtresi temizlenmelidir (S. 49), meme kontrol edilmelidir vs.	Türkçe
Urządzenie przegrzane (schładzanie automatyczne), Sprawdzenie przepływu powietrza, np. czyszczenie filtra powietrza (str. 49), kontrola dyszy itd.	Polski
Tűlhevült készülék (automatikus lehűlés), Ellenőrizze a légáramlást, például tisztítsa meg a levegőszűrőt (49. oldal), ellenőrizze a fúvókát stb.	Magyar
Přístroj přehřátý (automatické vychlazení), Zkontrolovat průtok vzduchu, např. vyčistit vzduchový filtr (str. 49), zkontrolovat trysku atd.	Česky
Prehriatie zariadenia (automatické ochladzovanie), Skontrolovať prietok vzduchu, napr. vyčistiť vzduchový filter (str. 49), skontrolovať dýzu a pod.	Slovensky
Aparat supraîncălzit (răcire automată), Verificarea debitului de aer, de ex. curăţarea filtrului de aer (pag. 49), controlarea duzei etc.	Română
Naprava se pregreva (samodejno hlajenje), Preverite pretočnost zraka, npr. očistite zračni filter (str. 49), pregledajte šobo itn.	Slovensko
Уредът прегрява (автоматично изстудяване), Проверете въздушния дебит, например почистете въздушния филтър (стр. 49), проверете дюзата и др.	Български
Seade ülekuumenenud (automaatne jahtumine), Kontrollige õhuvoolu, nt puhastage õhufiltrit (lk 49), kontrollige düüsi jne	Eesti
Ištraukite maitinimo tinklo kištuką, dar kartą pradėkite naudoti, jeigu vėl pasikartoja, susisiekite su vietiniu „Weldy“ partneriu	Lietuviu
Prietaisas perkaito (automatinis aušinimas), Patikrinkite oro prataką, pvz., išvalykite oro filtrą (49 psl.), patikrinkite pūstuką ir t. t.	Latviešu
Перегрев прибора (автоматическое охлаждение), проверить проток воздуха, напр. очистить воздушный фильтр (с. 49), проверить сопло и т.д.	Русский
機器のオーバーヒート (自動冷却), エアフローの点検 (エアフィルターの清掃 (P. 49)、ノズルの点検など)	日本語
设备过热 (自动冷却), 检查空气流量, 例如清洁空气过滤器 (第 49 页), 检查喷嘴等	中文
فرط سخونة الجهاز (تبريد تلقائي)، تحقق من مجرى الهواء، مثل تنظيف فلتر الهواء (صفحة ٤٩)، مراقبة الفوهات وما إلى ذلك	العربية
อุปกรณ์มีความร้อนสูงเกิน (ระบายความร้อนโดยอัตโนมัติ), ตรวจสอบการไหลเวียนของอากาศ เช่น ทำความสะอาดตัวกรองอากาศ (หน้า 49), ตรวจสอบหัวฉีด เป็นต้น	ภาษาไทย

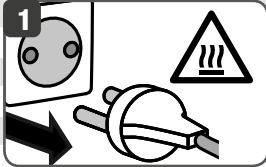
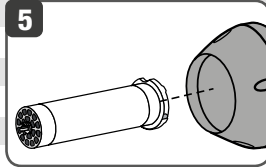
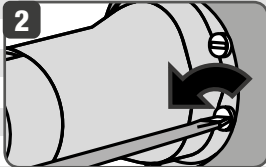
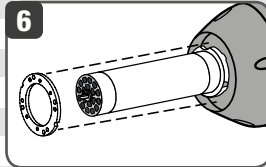
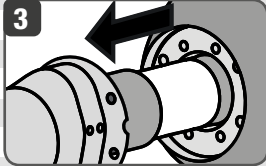
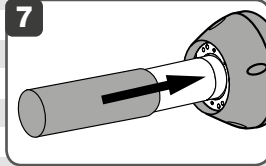
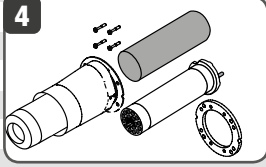
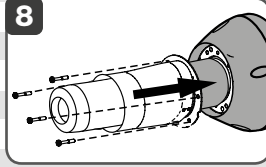


Deutsch	Fehler, Massnahmen	Heizelement defekt, Ersetzen (S. 49)
English	Errors, Measures	Heating element defective, Replace (p. 49)
Français	Erreurs, Mesures	Élément chauffant défectueux, Le remplacer (page 49)
Español	Fallos, Medidas	Elemento calentador defectuoso, Sustituir (pág. 49)
Português	Erro, Medidas	Elemento de aquecimento avariado, Substituir (P. 49)
Italiano	Errori, Contromisure	Resistenza difettosa, Sostituzione (pagina 49)
Nederland	Fout, maatregelen	Verwarmingselement defect, vervangen (p. 49)
Dansk	Fejl, forholdsregler	Varmeelement defekt, udskiftning (s. 49)
Svenska	Fel, Åtgärder	Värmeelementet är defekt, Byt ut (s. 49)
Norsk	Feil, Tiltak	Varmeelement defekt, Skifte ut (S. 49)
Suomi	Vika, toimenpiteet	Kuumennuselementti viallinen, Vaihda uuteen (s. 49)
Ελληνικά	Σφάλματα, Μέτρα αντιμετώπισης	Βλάβη θερμαντικού στοιχείου, Αντικατάσταση (σελ. 49)
Türkçe	Hata, Tedbirler	Isıtma elemanı arızalı, Değiştirilmelidir (S. 49)
Polski	Błąd, Środki zaradcze	Element grzejny uszkodzony, Wymienić (str. 49)
Magyar	Figyelmeztetések, Lépések	Fűtőelem hiba, Lecserélés (49. oldal)
Česky	Chyba, Opatření	Topné těleso vadné, Nahradiť (str. 49)
Slovensky	Chyby, Opatrenia	Porucha vykurovacieho prvku, Výmena (str. 49)
Română	Eroare, Măsuri	Element de încălzire defect, Înlocuire (pag. 49)
Slovensko	Napake, Ukrepi	Okvara grelnega elementa, Zamenjajte (str. 49)
Български	Предупреждения, мерки	Дефектен нагревателен елемент, Сменете (стр. 49)
Eesti	Vead, Meetmed	Kütteelement rikkis, Vahetage (lk 49)
Lietuvių	Klūdas, Pasākumi	Bojāts sildelements, Nomainīt (49. lpp.)
Latviešu	Klaida -> Priemēnēs	Sugēdo kaitinimo elementas, Pakeiskite (49. psl.)
Русский	Ошибки, Меры	Неисправность нагревательного элемента, замена (с. 49)
日本語	故障, 処置	加熱エレメントの故障, 交換 (P. 49)
中文	故障, 措施	加热元件损坏, 更换 (第 49 页)
العربية	الأخطاء، الإجراءات	خلل في عنصر التسخين، استبدله (صفحة ٤٩)
ภาษาไทย	ข้อผิดพลาด, มาตรการ	อุปกรณ์ระบบจ่ายความร้อนชำรุด, เปลี่ยนใหม่ (หน้า 49)



Fehler Code	Netzstecker ziehen, nochmals in Betrieb nehmen, bei wiederholtem Auftreten lokaler Weldy-Partner kontaktieren	Deutsch
Error code	Pull the mains plug, put back into operation. If the error occurs again, contact your local Weldy partner	English
Code d'erreur	Débrancher la fiche secteur, remettre de nouveau en service. Si l'erreur se reproduit, contacter le partenaire Weldy local.	Français
Código de error	Retirar el conector de red, volver a poner en funcionamiento; si el error vuelve a producirse, póngase en contacto con el socio local Weldy	Español
Código de erro	Retire a ficha da tomada, colocar novamente em funcionamento, se a situação persistir, entrar em contacto com o parceiro Weldy local	Português
Codice errore	Estrarre la spina dalla presa di corrente, riavviare l'esercizio. Se l'inconveniente si ripete, contattare il partner Weldy locale	Italiano
Storingscode	Trek het netsnoer uit, neem het apparaat weer in bedrijf, als de storing nogmaals optreedt, contact opnemen met lokale Weldy-partner	Nederland
Fejlkode	Træk netstikket ud, genopret driften, hvis problemet vedvarer, kontaktes den lokale Weldy-partner	Dansk
Felkod	Dra ut nätanslutningskabeln, ta i drift igen, kontakta lokal Weldy-partner om felet uppträder igen	Svenska
Feilkode	Trekk ut nettpluggen, ta i bruk igjen, kontakt lokal Weldy-partner hvis feilen fortsatt oppstår	Norsk
Vikakoodi	Irrota verkkopistoke, ota uudelleen käyttöön; jos vika toistuu, ota yhteyttä paikalliseen Weldy-kumppaniin	Suomi
Κωδικός βλάβης	Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό φις, ενεργοποιήστε ξανά τη λειτουργία και σε περίπτωση επανειλημμένης εμφάνισης επικοινωνήστε με τον αρμόδιο συνεργάτη της Weldy	Ελληνικά
Hata kodu	Elektrik fişini çekin, yeniden çalıştırın, sorun yeniden ortaya çıkarsa yerel Weldy partneri ile iletişime geçin	Türkçe
Kod błędu	Wyciągnąć wtyczkę sieciową, ponownie uruchomić, w razie ponownego wystąpienia skontaktować się z lokalnym partnerem Weldy	Polski
Hibakód	Húzza ki a hálózati csatlakozót, majd helyezze ismét üzembe a készüléket. A hiba ismételt fellépésekor vegye fel a kapcsolatot a helyi Weldy partnerrel.	Magyar
Kód chyby	Vytáhněte síťovou vidlici, uveďte ještě jednou do provozu, při opakovaném výskytu kontaktujte lokálního partnera společnosti Weldy	Česky
Koda napake	Vytiahnite sieťovú zástrčku, znovu uveďte do prevádzky, pri opakovanom výskyte sa skontaktujte s lokálnym partnerom spoločnosti Weldy	Slovensky
Cod eroare	Scoateți ștețul din priză, repuneți în funcțiune, în cazul în care mesajul repara, contactați partenerul local Weldy	Română
Kód chyby	Izvlécite omrežni vtič, ponovno zaženite; če se napaka ponovi, stopite v stik z lokalnim partnerjem podjetja Weldy	Slovensko
Код на грешка	Издърпайте мрежовия щепсел, пуснете отново в експлоатация, при повторна проява се свържете с местния партньор на Weldy	Български
Veakood	Tõmmake võrgupistik välja, võtke veelkord käiku, korduval esinemisel võtke ühendust kohaliku Weldy partneriga	Eesti
Klaidos kodas	Ištraukite tinklo kištuką, įrenginį paleiskite dar kartą, jei klaida pasikartos, susisiekite su atsakinga „Weldy“ techninės priežiūros tarnyba	Lietuvių
Kļūdas kods	Izvelciet tīkla spraudni, atkal iedarbiniet, ja kļūda atkārtojas – sazinieties ar vietējo Weldy partneri	Latviešu
Код ошибки	Извлечь сетевую вилку из розетки, еще раз ввести в эксплуатацию, при повторном появлении обратиться к ближайшему партнеру Weldy	Русский
エラーコード	電源プラグを抜くか、電源を入れなおして再運転します。エラーが解消されない時は、お近くの Weldy 代理店にお問い合わせください。	日本語
故障代码	拔出电源插头，再次投入运行，如果重复出现，请联系本地的 Weldy 合作伙伴	中文
كود الخطأ	انزع القابس، ثم شغله مرة أخرى، إذا تكرر ظهور الخطأ اتصل بشريك Weldy المحلي	العربية
รหัสข้อผิดพลาด	ถอดปลั๊กไฟออก ลองใช้งานใหม่อีกครั้ง หากเกิดปัญหาซ้ำอีกครั้ง โปรดติดต่อคู่ค้า Weldy ประจำพื้นที่ของคุณ	ภาษาไทย



Deutsch	Heizelement-Wechsel			Luftfilter reinigen Cleaning air filter Nettoyer le filtre à air Limpiar filtro de aire Limpar filtro de ar Pulizia del filtro dell'aria
English	Changing heating element			
Français	Remplacement de l'élément chauffant			
Español	Cambio del elemento calentador			
Português	Substituição do elemento de aquecimento			
Italiano	Sostituzione della resistenza			
Nederland	Verwarmingselement vervangen			Luchtfilter reinigen Rengøring af luftfilter Rengör luftfilter Rengjøre luftfilter Ilmasuodattimen puhdistus Καθαρισμός φίλτρου αέρα Hava filtresi temizlenmelidir Czyszczenie filtra powietrza Levegőszűrő tisztítás Vycištění vzduchového filtru Výčistiť vzduchový filter Curățarea filtrului de aer Čiščenje zračnega filtra
Dansk	Udskiftning af varmeelement			
Svenska	Byte av värmeelement			
Norsk	Skifte ut varmeelement			
Suomi	Kuumentuselementin vaihto			
Ελληνικά	Αλλαγή θερμαντικού στοιχείου			
Türkçe	Isıtma elemanının değiştirilmesi			
Polski	Wymiana elementu grzejnego			Почистване на въздушен филтър Õhufiltri puhastamine Gaisa filtra tīrīšana Oro filtro valymas Чистка воздушного фильтра エアフィルターの清掃 清潔空気過濾器 تنظيف فلتр الهواء ທຳການສະອາດຕົວກອງອາກາດ
Magyar	Fűtőelem csere			
Česky	Výměna topného tělesa			
Slovensky	Výmena vykurovacieho prvku			
Română	Înlocuirea elementului de încălzire			
Slovensko	Menjava grelnega elementa			
Български	Смяна на нагревателен елемент			
Eesti	Kütteelemendi vahetus			
Lietuvių	Sildelementa nomaiņa			
Latviešu	Kaitinimo elemento keīšanas			
Русский	Замена нагревательного элемента			
日本語	加熱エレメントの交換			
中文	加热元件更换			
العربية	تبدال عنصر التسخين			
ภาษาไทย	เปลี่ยนอุปกรณ์ระบบทำความร้อน			



Vor dem **Aufsetzen bzw. Wechseln der Düse** das Gerät ganz abkühlen lassen oder ein geeignetes Werkzeug benutzen.

Before **attaching or replacing a nozzle**, allow the unit to **cool down completely** or use a suitable tool.

Avant de **monter ou de remplacer la buse**, laissez refroidir l'appareil complètement ou utiliser un outil approprié.

Antes de **montar o desmontar la boquilla**, dejar que el aparato se enfríe por completo, o emplear para ello un útil adecuado.

Antes de **colocar ou de substituir o bocal**, deverá permitir que o aparelho se arrefeça completamente ou deverá utilizar uma ferramenta apropriada para tal.

Prima di **applicare o di sostituire la bocchetta**, far raffreddare completamente l'apparecchio oppure utilizzare un attrezzo che sia adatto allo scopo.

Laat het gereedschap volledig afkoelen voordat u het **mondstuk aanbrengt of vervangt**, of gebruik daarvoor een geschikt hulpgereedschap.

Sørg for, at apparatet er afkølet eller brug et egnet værktøj, **før dysen sættes** på eller skiftes.

Låt apparaten svalan helt innan munstycket **monteras eller byts**, eller använd ett lämpligt verktyg.

Før dysen settes på hhv. skiftes må apparatet avkjøles helt eller det må brukes et egnet verktøy.

Ennen **suuttimen asennusta** tai vaihtamista, anna laitteen jäähtyä kokonaan, tai vaihtoehtoisesti käytä sopivaa työkalua.

Πριν τοποθετήσετε ή, ανάλογα, πριν αλλάξετε τ ο ακροφύσιο αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς ή χρησιμοποιήστε γι' αυτό ένα κατάλληλο εργαλείο.

Memeleri takmadan ve değıştirmeden önce aleti tam olarak soğutan veya bu işleme uygun bir alet kullanın.

Przed nasadzeniem lub wymianą **dyszy** należy urządzenie pozostawić do całkowitego ochłodzenia lub używać odpowiedniego narzędzia.

A fűvókának a berendezésre való felhelyezése, illetve kicserélése előett hagyja teljesen kihűlni a készüléket, vagy használjon megfelelő szerszámot.

Před nasazením případně výměnou **trysky** nechte stroj zcela ochladit nebo použijte vhodný nástroj.

Pred nasadením novej dýzy, resp. pred výmenou dýzy nechajte prístroj úplne vychladnúť, alebo použite nejaký vhodný nástroj.

Înainte de a monta resp. a schimba duza, lăsați mașina să se răcească complet sau folosiți o unealtă adecvată.

Pred vstavljanjem oziroma zamenjavo šobe počakajte, da se naprava popolnoma ohladi ali pa pri tem delu uporabite ustrezno orodje.

Преди да поставяте, респ. сваляте дюза, оставете електроинструментът да се охлади напълно или използвайте подходящи инструменти.

Enne düüsi paigaldamist või vahetamist tuleb lasta seadmel täielikult maha jahtuda või kasutada sobivat tööriista.

Prieš uždedant arba norint pakeisti purkštuką, leiskite prietaisui pilnutinai atšūti arba pasinaudokite tam tinkamu darbu įrankiu.

Pirms sprauslas uzlikšanas vai nomaiņas, ļaujiet aparātam pilnīgi atdzist, vai arī izmantojiet piemērotu instrumentu.

Перед установкой или сменой **сопла** дать прибору полностью остыть или воспользуйтесь подходящим инструментом.

ノズルの取り付けまたは交換を行う前に、機器を完全に冷却するか、適切なツールを使用してください。

安装或更换喷嘴前，使设备完全冷却或使用合适的工具。

قبس انم قأا دځسسا و ا لماك لكشپ دربث دځولا كرتا ، ؤهوفلا لادبثسا و ا لىصوت لىبق

ก่อนติดตั้งหรือเปลี่ยนหัวจ่ายลม ต้องลดอุณหภูมิของเครื่องลงก่อน และใช้เครื่องมือถอดอย่างถูกต้อง

노즐을 끼우거나 빼내기 전에 기기를 완전히 냉각시켜 주거나 적합한 도구를 사용하여야 한다.

Deutsch

English

Français

Español

Português

Italiano

Nederland

Dansk

Svenska

Norsk

Suomi

Ελληνικά

Türkçe

Polski

Magyar

Česky

Slovensky

Română

Slovensko

Български

Eesti

Lietuviu

Latviešu

Русский

日本語

中文

العربية

ภาษาไทย

한국어



Entsorgung

Elektrogeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder: Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Disposal

Electrical equipment, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly way.

For EU countries only: Do not dispose of electrical equipment with household refuse!

Elimination de déchets

Les appareils électroniques, les accessoires et les emballages doivent être recyclés en respectant l'environnement.

Pour les pays de l'UE uniquement: ne pas jeter les appareils électroniques avec les déchets ménagers!

Eliminación

Las equipos eléctricos, los accesorios y los embalajes deben reciclarse y reutilizarse de forma adecuada para proteger el medio ambiente.

Solo para países de la Unión Europea: No desechar jamás equipos eléctricos en la basura doméstica.

Eliminação

Equipamentos elétricos, acessórios e embalagens devem ser conduzidos para uma reciclagem compatível com o ambiente.

Somente para países da UE: Não jogue equipamentos elétricos no lixo doméstico!

Smaltimento

Gli apparecchiature elettriche, gli accessori e gli imballaggi devono essere riciclati nel rispetto dell'ambiente.

Solo per i Paesi UE: Non smaltire gli apparecchiature elettriche insieme ai rifiuti domestici!

Afvalverwijdering

Bied elektrische toestellen, toebehoren en verpakkingen aan voor milieuvriendelijk hergebruik.

Uitsluitend EU-landen: Voer het elektrische toestellen niet af via de inzameling van huishoudelijk afval!

Bortskaffelse

Elektriske apparater, tilbehør og emballage skal genbruges miljøbevidst.

Kun for EU-lande: Smid ikke elektriske apparater ud med husholdningsaffaldet!

Avfallshantering

Elapparater, tillbehör och förpackningar ska lämnas in för återvinning.

Endast i EU: Släng inte elapparater som vanligt avfall!

Deponering

Elektrisk utstyr, tilbehør og emballasje skal resirkuleres på en miljøvennlig måte. **Kun for EU-land:** Kast aldri elektrisk utstyr i husholdnings.

Häivitys

Sähkölaitteet, tarvikkeet ja pakkaukset on toimitettava ympäristöä säästävään kierrätykseen. **Vain EU-maiden osalta:** Älä heitä sähkölaitteet kotitalousjätteeseen!

Απορριψη

Τα ηλεκτρικές συσκευές, τα αξεσουάρ και οι συσκευασίες πρέπει να οδηγούνται σε περιβαλλοντικά ορθή ανακύκλωση.

Μόνο για τις χώρες της Ε.Ε.: Μην πετάτε τα ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Tasfiye (atma)

Elektrikli Cihazlar, aksesuarlar ve ambalajlar çevreye zarar vermeden geri dönüştürülmelidir.

Sadece AB ülkeleri için: Elektrikli Cihazlar evsel atıklar ile birlikte atmayın!

Usowanie odpadów

Elektronarzędzia, akcesoria i opakowania należy utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

Dotyczy wyłącznie krajów UE: Elektronarzędzia nie wolno wyrzucać razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

Hulladékkezelés

Biztosítani kell az elektromos készülékek, tartozékok és csomagolásuk környezetvédelmi szempontból megfelelő újrahasznosítását.

Csak az EU tagállamokban: Az elektromos készülékek ne dobja a háztartási szeméttel!

Likvidace

Elektrické přístroje, příslušenství a obaly se musí odevzdat ekologické recyklaci.

Pouze pro členské státy EU: Nevyhazujte elektrické přístroje do domovního odpadu!



Likvidácia

Elektrické prístroje, príslušenstvo a obaly je potrebné odovzdať na ekologickú recykláciu.

Len pre štáty EÚ: Elektrické prístroje neodhadzujte do domového odpadu!

Eliminare

Aparate electrice, accesoriile și ambalajele trebuie transportate la un centru de reciclare ecologic.

Valabil doar pentru țările UE: Nu aruncați aparate electrice în gunoiul menajer!

Odlaganje

Elapparater, pribor in embalažo je treba okolju primerno reciklirati.

Samo za države članice EU: Elapparater ne mečite med gospodinjске odpadke.

Бракуване и изхвърляне

Електрически уреди, аксесоари и опаковки трябва да се предават за рециклиране по съобразен с околната среда начин.

За държави, които нп са членки на ЕС: не изхвърляйте електрически уреди заедно с домакинските отпадъци!

DE

EN

FR

ES

PT

IT

NL

DA

SV

NO

FI

EL

TR

PL

HU

CS

SK

RO

SL

BG

ET

LT

LV

RU

JA

ZH

AR

TH

KO



Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Elektriseadmed, tarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlus se võtta suunata.

Ainult ELi riikides: ärge visake elektriseadmed olmeprügi hulka!

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Elektroiekārtas, piederumi un iesaiņojumi ir jānodod videi draudzīgai pārstrādei.

Tikai ES dalībvalstīm: Elektroiekārtas neizmetiet sadzīves atkritumos!

Sunaikinimas

Elektriniai prietaisai, įranga ir pakuotės turi būti teikiami perdirbti aplinkaitinkamu būdu.

Tik ES valstybėms: Elektriniai prietaisai neišmeskite subuitinėmis atliekomis!

Утилизация

Электроприборы, принадлежности и упаковки должны утилизироваться в соответствии с требованиями по охране окружающей среды.

Только для стран ЕС: не выбрасывайте электроприборы в хозяйственный мусор!

廃棄処分

電子機器、アクセサリ、梱包材は、環境に配慮し必ず分別の上リサイクルしてください。EU 諸国において、電子機器を一般ごみで廃棄することは固く禁じられています。

废料处理

电器、附件及包装均应以环保方式进行回收。

仅针对欧盟国家: 请不要将电器按家庭垃圾处理!

الأجهزة الكهربائية، والمستلزمات والعبوات يجب أن تُجرى عليها عملية إعادة تصنيع موافقة للبيئة.
فقط في دول الاتحاد الأوروبي: لا تلقي الأجهزة الكهربائية في القمامة المنزلية!



ระบบการกำจัดขยะ

อุปกรณ์ไฟฟ้า อุปกรณ์เสริม และหีบห่อบรรจุภัณฑ์ จะต้องแยกประเภท เพื่อทำการรีไซเคิลและเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม เฉพาะสำหรับประเทศในสหภาพยุโรป: ห้ามทิ้งอุปกรณ์ไฟฟ้าในขยะครัวเรือน!

폐기처리

전자장치, 악세사리 및 포장재들은 환경친화적인 방법으로 재활용 되어야 한다.

EU 국가들에 한함: 전자장치 들을 생활폐기물과 함께 폐기해서는 안 된다!

DE

EN

FR

ES

PT

IT

NL

DA

SV

NO

FI

EL

TR

PL

HU

CS

SK

RO

SL

BG

ET

LT

LV

RU

JA

ZH

AR

TH

KO

Heftdüse steckbar
Tracking nozzle pluggable
No. 100019



Schnellschweissdüse steckbar
Speed welding nozzle pluggable
3 mm rund/round, No. 100017
4 mm rund/round, No. 100011
5 mm rund/round, No. 100018



Schnellschweissdüse steckbar
Speed welding nozzle pluggable
dreikant / triangular
5,7 mm, No. 100023
7,0 mm, No. 100074



Runddüse 5 mm
Round nozzle
No. 03059



Runddüse 5 mm, 150 mm
Round nozzle 5 mm, 150 mm
No. 03052



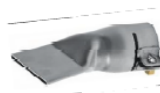
Adapter M10
Adapter M10
No. 03073



Breitschlitzdüse 20 mm
Wide slot nozzle 20 mm
No. 03008



Breitschlitzdüse 40 mm
Wide slot nozzle 40 mm
No. 03009



Breitschlitzdüse 40 mm gelocht
Wide slot nozzle 40 mm
perforated
No. 4004



Winkeldüse 20 mm 90°
Angled nozzle 20 mm 90°
No. 107124



Winkeldüse 20 mm 60°
Angled nozzle 20 mm 60°
No. 107125



Andrückrolle 45 mm 1-armig
Pressure roller 45 mm 1-arms
No. 100037 kugelgelagert
Ball bearings



Andrückrolle 45 mm 2-armig
Pressure roller 45 mm 2-arms
No. 03017 kugelgelagert
Ball bearings



Andrückrolle 45 mm 45° abgew.
Pressure roller 45 mm 45° angled
No. 100032 kugelgelagert
Ball bearings



Andrückrolle 80 mm 2-armig
Pressure roller 80 mm 2-arms
Kugelgelagert, ball bearings
No. 6996



Andrückrolle 40 mm PTFE
Pressure roller 40 mm PTFE
No. 400027



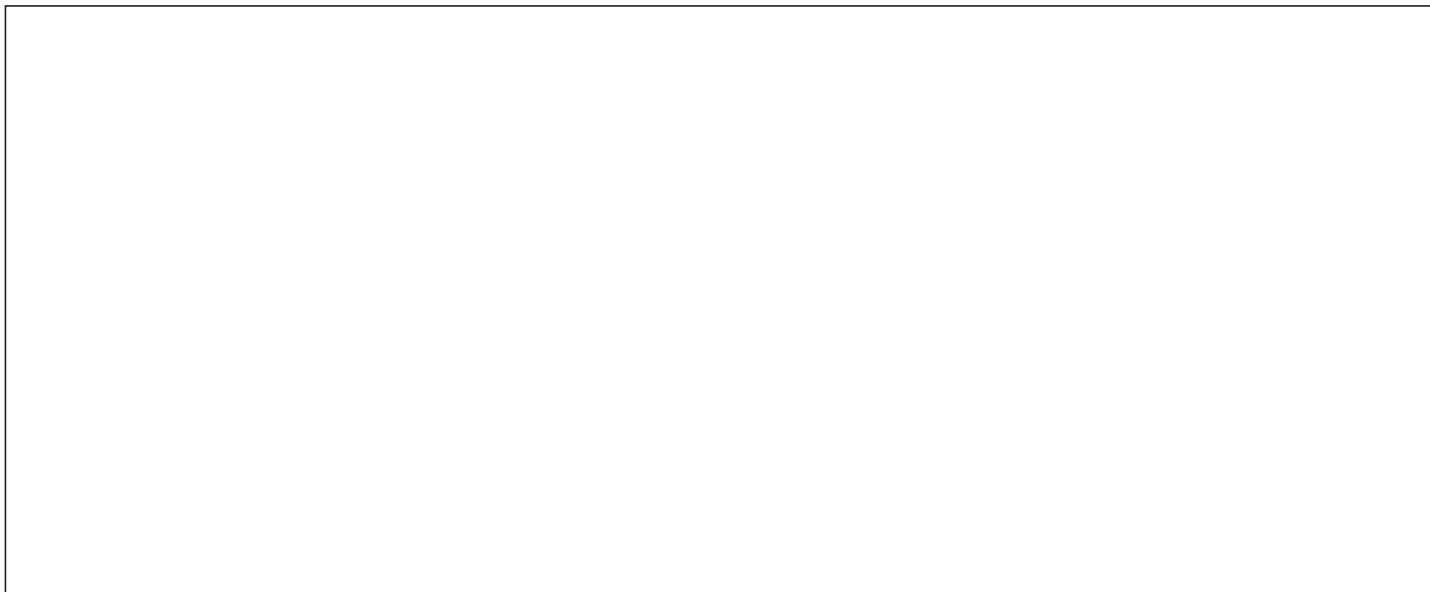
Andrückrolle Messing
Konvex für innere Kanten
Pressure roller Brass
Convex for inner edges
No. 100002



Anderes Zubehör auf Anfrage
other accessories on request

HSK

www.hsk-kunststoff.de

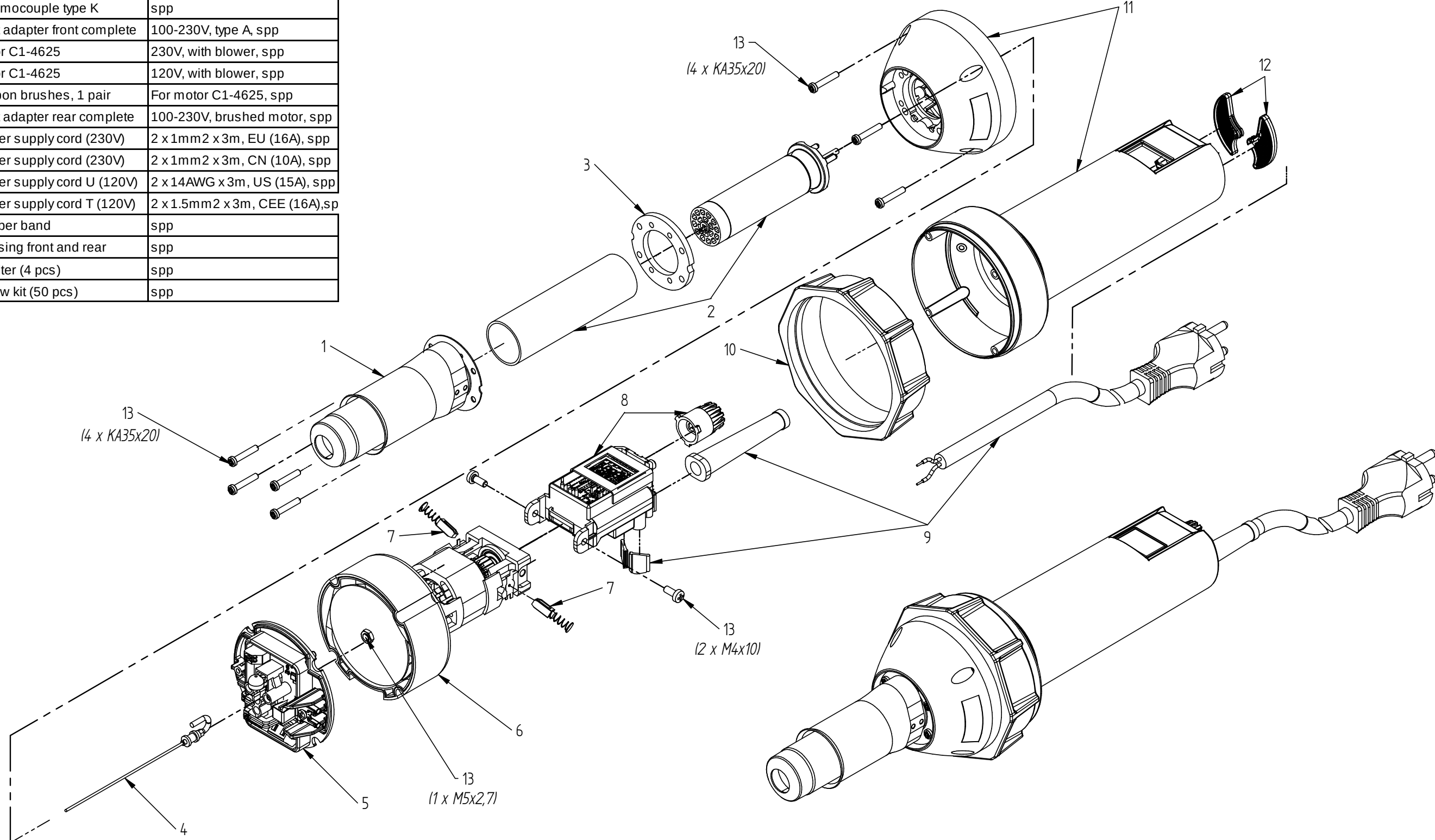


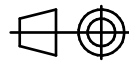
BA_HSK_APX300_APX100 / Ident No. 124.998 / 02.2020

© Copyright by HSK

HSK Kunststoff Schweisstechnik GmbH
Zilzkreuz 1
53604 Bad Honnef
Deutschland

+49 2224-9017501

A				B	C	D
Pos.	Order number	Description 1	Description 2			
1	125.574	Heater tube (ø 31.5)	(type A) w protection, spp			
2	158.802	Heating element (type A)	230V/1550W, incl. m. tube, spp			
2	158.805	Heating element (type A)	120V/1550W, incl. m. tube, spp			
3	125.805	Gasket	ø 50/30 x 4 (type A), spp			
4	125.544	Thermocouple type K	spp			
5	125.552	Print adapter front complete	100-230V, type A, spp			
6	123.654	Motor C1-4625	230V, with blower, spp			
6	123.655	Motor C1-4625	120V, with blower, spp			
7	125.810	Carbon brushes, 1 pair	For motor C1-4625, spp			
8	125.551	Print adapter rear complete	100-230V, brushed motor, spp			
9	125.080	Power supply cord (230V)	2 x 1mm2 x 3m, EU (16A), spp			
9	125.079	Power supply cord (230V)	2 x 1mm2 x 3m, CN (10A), spp			
9	125.510	Power supply cord U (120V)	2 x 14AWG x 3m, US (15A), spp			
9	126.097	Power supply cord T (120V)	2 x 1.5mm2 x 3m, CEE (16A), spp			
10	125.804	Rubber band	spp			
11	125.546	Housing front and rear	spp			
12	125.543	Air filter (4 pcs)	spp			
13	125.500	Screw kit (50 pcs)	spp			

Material: -				Volume:		
Date	Drawn by	APX300 D			Sheet	
10.03.17	Pfleger, Pascal				1	
Date	Checked by				of	
25.07.17	Pfleger, Pascal				1	
HSK Kunststoff Bad Honnef		Format	Scale		Drawing number	Revision
		A3	1:2.5		020.793	A

Model: 020792-0001.asm